



Società Italiana degli Autori ed Editori

ATTENZIONE: OPERA TUTELATA NON DI PUBBLICO DOMINIO

Le opere tutelate SIAE non di pubblico dominio necessitano, per essere rappresentate, di autorizzazione dell'Autore. Le violazioni su tale diritto quali: riproduzione, trascrizione, imitazione o recitazione di opera altrui non autorizzata, hanno valenza penale sanzionabile con ammenda pecuniaria fino a € 15.000 e restrizione della libertà fino a due anni. Per evitare qualsiasi controversia, l'Autore, in accordo con la SIAE, rilascia gratuitamente ogni autorizzazione su carta intestata, se contattato al n. 393.92.71.150 oppure all'indirizzo mail info@italoconti.com

ITALO CONTI



WWW.SCAMPAMORTE.COM

**COMMEDIA BRILLANTE IN DUE ATTI
TUTELA SIAE N. 877591A**

**Traduzione in lingua bergamasca di
GIANNI PISONI**

Per rappresentare l'opera serve autorizzazione dell'autore. Chiamare il 393.92.71.150

Personaggi 7U + 4D

MAC3	Il Computer
FORTUNATO	Impresario di Pompe Funebri
ADDOLORATA	La figlia di Fortunato
FELICE AGONIA	Il fidanzato di Addolorata
CAV. ONOFRIO DEL CORNO	Il morto
ADALGISA DEL CORNO	La vedova inconsolabile
MATILDE	Sorella del Morto
ARTURO	1° inserviente
ANSELMO	2° inserviente
ORNEORE	Amante di Adalgisa
UNA VICINA	Comparsa
IL FIGLIO DELLA VICINA	Comparsa

PREMESSA

A sipario chiuso

1 – BRANO da mandare fino alla fine recitando la poesia o registrandola sopra il brano

Vorreste conoscere il segreto della morte?

*Ma come scoprirlo se non cercandolo
nel cuore della vita?*

*Il gufo dagli occhi notturni, ciechi di giorno,
non può svelare il mistero della luce.*

*Se davvero volete scorgere lo spirito della morte,
spalancate il vostro cuore al corpo della vita.
Giacché vita e morte sono una sola cosa,
come il fiume e il mare.*

*In fondo ai vostri desideri stà la muta conoscenza
di ciò che è oltre la vita.
E come il seme che sogna sepolto nella neve,
il vostro cuore sogna la primavera.
Fidatevi dei sogni: in loro si cela la porta dell'eterno.*

Cos'è l'ultimo respiro se non il volo finalmente disancorato alla ricerca di Dio?

*Solo bevendo al fiume del silenzio noi canteremo veramente.
Solo raggiungendo la vetta del monte cominceremo a salire.
E quando la terra chiederà le nostra ossa, allora: danzeremo.*

PRIMO ATTO

Il sipario si apre a scena vuota. E' mattino, sono quasi le 9.00 l'agenzia sta per aprire. C'e' poca luce sul palco l'agenzia è chiusa. C'e' un silenzio interrotto solo dal rumore di qualche operazione del computer che acceso ha un programma collegato. Dopo un po' squilla il telefono. Si sente la connessione del computer e la partenza di una marcia funebre: è la segreteria telefonica che come segnale finale ha una campana a morto.

1° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC 3
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

(tutta la scena è fuori campo)

MAC3 *(Con voce sintetizzata)* Agenzia funebre Scampamorte. Risponde MAC3: il computer che pensa a te. Il titolare è momentaneamente, ma non definitivamente assente. Siete pregati di lasciare l'ultimo messaggio dopo il segnale.

FORTÜNÀT *(frettoloso mentre un rumore fuori scena indica che sta nella sua auto)* Ol messàgio: santamènto.... dó l'ói metit? *(pausa)* Quando te sìrchet vergóta te la tróet mai *(pausa)* Dàm öna mà Dulurada, tègn salt ol volànt.

DULURADA E và!: Saltimbànch de prima matina?

FORTÜNÀT Èco... a l' s'è imbogàt dét ol portafòl col butù de la scarsèla!

DULURADA Se l'sie che l'éra issé complicàt, t'avrèss mia domandàt de telefonà.

FORTÜNÀT E difati, l'éra mèi se te fàet sito! Érel mia l'istèss se me l'sentià in del öfésse?

DULURADA Nò! Ol Felice l'm'à dicc de fà öna próa per vedi se l' funsiùna töt bé.

FORTÜNÀT E intàt a mé ol portafòl a l' me vé mia fò de la scarsèla!

DULURADA Fèrmet che sedenò te spàchet pò a' la scarsèla: te l'töe fò mé! *(pausa)*.

FORTÜNÀT Gh'è 'l foièt coi nömer?

DULURADA Perchè? Ét zögàt al lòt?

FORTÜNÀT Ma nòooo....per i nömer de pòdì colegàs.

DULURADA Ècoi ché, agitès mia. Schisse: asterisco, ü, sich, növ, cancelèt e pò invie.

MAC3 *(Con voce sintetizzata)* Siete entrati nell'area privata: Dire parola d'ordine!

FORTÜNÀT Ah, bèla chèsta: e chi se la regórda!

MAC3 *(Con voce sintetizzata)* Dire parola d'ordine:

- FORTÜNÀT** E spèta, gh'èt issé frèssa?
- MAC3** (*Con voce sintetizzata*) Stessa, non è esatto.
- FORTÜNÀT** A m' v'à pò bé! A m' comènsa a capìss mia de prima matina?
- MAC3** (*Con voce sintetizzata*) Capricci e aspirina non è esatto.
- DOLURADA** La paròla d'ürden l'è scrécia de dré al fòi! (*poi ridendo*) Ma: che frase te se sét inventàt?
- FORTÜNÀT** Ol Felice l' m' à dicc: “Tróen öna che s' pòde mia scovri”!
- DOLURADA** (*Ridendo*) Ah...pòta!!! Chèsta la sarà de sigür malfà a scovrila!... Ghe la lèse intàt che tè te parchèget. (*pausa*) Mac: “il poveraccio che si è dato fuoco... s'è spento!
- MAC3** Accesso consentito. Attendo istruzioni.
- FORTÜNÀT** Lès i messaggi!
- MAC3** Massaggi ?
- FORTÜNÀT** Sé, e...pò a i pedicüre!
- MAC3** Si ripeti pure...
- FORTÜNÀT** Pedicüre! Pe-di-cü-re... nò: ripét cüre!
- DOLURADA** Papà, arda che chèl lé l'è ü compiüter, a l' te capéss mia...
- FORTÜNÀT** Alura Dolurada pàrlega tè, sedenò te me fé ègn ol vultastòmègh...!
- DOLURADA** (*Decisa*) Ciapa salt i ciàv, che ghe pènsé mé e stà lé quét! (*Rivolta al computer*)
Mac: ricerca annullata.
- MAC3** (*Con voce sintetizzata*) Ricerca annullata.
- DOLURADA** Scarica i messaggi.
- MAC3** (*pausa*) Messaggi scaricati.
- DOLURADA** (*Decisa*) Togliere allarme.
- MAC3** (*Con voce sintetizzata*) Allarme tolto...
- DOLURADA** (*Decisa*) Accendi le luci di servizio! (*Pausa e si accendono le luci sul palco*)

ACCENDERE LE LUCI SUL PALCO

MAC3 (*Con voce sintetizzata*) Luci accese...

Per rappresentare l'opera serve autorizzazione dell'autore. Chiamare il 393.92.71.4

DOLURADA (decisa) Grazie Mac!... E' tutto.

MAC3 (Con voce sintetizzata) Grazie a Lei... Passo e chiudo.

Fortunato e la FIGLIO entrano dalla porta centrale. Lui ha in mano un pacco di cataloghi e l'ombrello.

2° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC3
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

DOLURADA (Aprendo ed entrando) Èco, l'è töt fàcc: ghe öliel tat?

FORTÜNÀT (Insofferente verso il pc) Gh'ie de brüsàl prima de fàl vègn de dét in öfésse.

DOLURADA Te sét pròpe esageràt però, nè?

FORTÜNÀT (Sarcastico dirigendosi ad appoggiare i cataloghi) Mé l' só mia cóme fi a capìv té e chèl striamét d'ü scatolèt de laméra.

DOLURADA (Poggia le buste a terra e spogliandosi) L'è öna questiù de rià a samàs papà! Chèl che in inglés a l' se ciama "filing" e 'n bergamàs "samàs" o "intèdes."

FORTÜNÀT (Ironico) Bràa....! L'è pròpe öna questiù de fii e de laméra. (Poggia cataloghi e ombrello) Ma segónd tè, l'è 'l programa del Felice che l' funsiuna mia, o l'è chèl argiøre lé che ghe l' à con mé?

DOLURADA (Sedendosi al pc che è la sua postazione di lavoro) Sigür! Perchè adèss ü compiüter a l' pöl vighela dré con vergü?

FORTÜNÀT (Ironico) Perchè l' pöderèss mia èss? A i à tat pubblicità l' inteligènsa integrada, pödei mia ì scovrìt i stronsade virtüài? (Si avvia verso l'appendi abiti e ci deposita la sua giacchetta)

DOLURADA (Decisa) Te sé té che te sté mia al pass di nöe invensiù!

FORTÜNÀT (Deciso) Chèsto l' sarà a' ira! (Poi rivolto al pc) Ma che chèl a l' sées bastàrd, l'è bastàrd!... (Inizia a spogliarsi e appendendo il cappello)... e pò ach Felice...

DOLURADA Cósà gh' àl ol Felice?

FORTÜNÀT (Sarcastico) A l' gh' à du agn de méno de té!

DOLURADA Ah Ah! M' incomènsa amò co la sólfa üsüal papà?

FORTÜNÀT (Aulico e gestuale) Nò, nò, per carità! Chi te l' tóca ol tò Felice... Felice Agonéa: ü nòm, ü programa!

DOLURADA Ma perchè te sé preòcùpet mia del nòm che te m' é metìt a mé piötòst? (sarcastica) Ghe pènsset dòpo spusada cósà deènte? Dolurada - Scampamòrte - in Agonéa!

- FORTÜNÀT** Per la erità avrèss vòlìt ciamàt con d'ùn óter nòm, ma tò màder l'à insistìt per dàt chèl de tò nóna!
- DOLURADA** Perchè té cóme t'avrèssèt vòlìt ciamàm?
- FORTÜNÀT** Seréna!
- DOLURADA** Bé! Seréna l'éra piö bèl! (Pausa) Pènsa papà: Seréna spusada Felice...
- FORTÜNÀT** ... e la và in Agonéa!
- DOLURADA** Pòta, ma te ghe l'é sèmpèr sö con chèl pòer fiöl! Ma scüsa: él mia stàcc lü a consigliàt de dàga ü tàì de modernità a l'öfèsse?
- FORTÜNÀT** (*Sicuro*) E defate m'sè mia pér!
- DOLURADA** (*Stupita*) Cóme sarèssel a dì...“a m' sé mia pér?”
- FORTÜNÀT** (*Togliendosi il soprabito*) Quando ghe l'ó consigliàt mé de dàghen ü tàì... con té... lü m'al dàcc iscòlt?
- DOLURADA** (*Allargando le braccia*) Ó capìt: te comènsèt amò co la stèssa sólfa!
- FORTÜNÀT** Dolurada: scondémes mia dedré a ü dít! Sèrte ròbe ché i funsiuna mia. (*il pomello dell'appendi abiti cede facendo cadere l'abito*)
- DOLURADA** (*Un po' scocciata*) Cósà gh'è che l' funsiuna mia?
- FORTÜNÀT** (*Indicando l'abito caduto*) Chèl lé per esèmpe!
- DOLURADA** (*Alzandosi per controllare*) Cósà gh'è söcedìt, fàm vèd! (*Raccoglie e rimette tutto a posto*) Ma l'è negóta dóm, chèsto se l'comuda!
- FORTÜNÀT** (*Ironico*) A m' gh'è dàcc ü tàì modèrno a l'öfèsse! Vià 'l tecapàgn de nus che per 30 agn l'à mai fàcc borlà zó negóta, e al sò póst me n'à metìt dét ü de plàstica cinésa che cóme te ghe rìet visì l'ghe ciàpa ü cólp!
- DOLURADA** (*Sorridendo*) Al Apenino?
- FORTÜNÀT** (*Ironico*) Sééé... a la Marmolada e töte i alpi Apuane!. (*Pausa*) Ma cósà sèt dré a dì pò?
- DOLURADA** Papà, mé te capésse piö!
- FORTÜNÀT** Ah te me capésset piö? Ma dighe mé: te pàrela òna ròba normàl, che dét in d'ùn öfèsse per i fönerài... a l' funsiune mia l'òm mórt?!
- DOLURADA** Ah ah ah! Chèsta sé che l'è béla! Però me par che chèl pòer cristià l' se daghe de fà!
- FORTÜNÀT** (*Allusivo*) Éeeh... anche tròp!

- DOLURADA** L'à rifacc a' l'impianà de filodifüsü col telèfono...
- FORTÜNÀT** (*Interrompendola*) A m' vòl parlàn de chèl argiòre che 'n qualunque pòst che te sté, te pàret al telèfono sènsa alzà sö la cornèta?
- DOLURADA** Gh'èt pròpe de troàga la sö sö töt e ach sö chèsto? E arda che sto argiòre, cóme te l' ciàmet té, a l' gh'à ü sö nòm che l'è "viva-us."
- FORTÜNÀT** A mé me 'ndàa bé de alsàla la cornèta: arda 'mpó!
- DOLURADA** (*Va verso la sua scrivania di destra*) Eh ma 'nsóma: se l' se 'nterèssa mia l'è perchè l'se 'nterèssa mia; se l' se 'nterèssa, a l' se 'nterèssa tròp! Pòer mårter a' lü, cósa gh'ál de fà? Stamatina, per esèmp, l'à mia telefonàt söbet per dîga che ol caaliér l'éra mórt!
- FORTÜNÀTO** (*Serafico*). Ma se l'era mórtó che frèssa gh'éra?
- DOLURADA** Ma cóme sarèssel? M'à isàt söbet ol Arturo e l'Ansèlmo che i à preparàt ol laboratòre, e pò i è coricc de ulada a töl.
- FORTÜNÀT** (*Dirigendosi in magazzino per prendere un candeliere*) Sé, sé l' và bé, ma mé, me spiéghe mia cóme l'fàa a saì ai sés e mèsa che il caaliér l'éra mórt! (*Pausa*) Per mé l'istàa lé co la sö fómna!
- DOLURADA** (*Scattando*) Eh nò è, papà! Te permète mia de fà di riferimènc sènsa sügo!
- FORTÜNÀT** (*Bonario entra in magazzino a prendere il candeliere*) Protègel per carità! Tüso gh'èss de consömàtel!
- DOLURADA** (*Sempre in piedi*) Ma s'pöl saì perchè ol Felice l' te piàs mia? Dìmel de brào!
- FORTÜNÀT** (*Fuori scena*) E te l' dighe, te l' dighe...scóldet mia! Te me pàret ü solfanèl!
- DOLURADA** (*Pausa*) Arda che só ché a spetà la rispòsta!
- FORTÜNÀT** (*Fuori scena*) Se branche l'Arturo l'istròsse!
- DOLURADA** A m' sè a pòst: ol Felice l' te piàs mia, l'Arturo te l'istròsset! A m' pöl pò ach ciàa fò bütiga!
- FORTÜNÀT** (*Fuori scena*) Ma té arda 'mpó dó l'l'à metìt! Per förtüna che gh'ie dîcc: a portada de mà! (*rientra col candeliere e prende un cacciavite*)
- DOLURADA** Adèss cósa te se mètet dré a fà?
- FORTÜNÀT** Giöste 'l candelér. Nò dighe: m' ghe mètei impó de ciàr al caaliér o me l' manda al món d de là a palpù?
- DOLURADA** Alura perchè l' te piàs mia ol Felice?

- FORTÜNÀT** A l' me piàs mia perchè mé tra du mis indó 'n pensiù!
- DOLURADA** (*Stupita*) E bé... cósa ghe èntrel pò?
- FORTÜNÀT** Se mé 'ndó 'n pensiù l'öfesse a l' te rèsta a té e.... l'impréa la và a rödelöcc!
- DOLURADA** A... gràssie per la fidücia, né?!
- FORTÜNÀT** Ma mia per cólpa tò! (*da seduto gestuale*) L'è töta öna quistiù de resù sociàl: cósa scrierì sö l'insègna: "Scampamörte e Agonéa"? Segónd mé farì mèi a ciàa fò bütiga! (*e riprende ad aggiustare il candeliere*)
- DOLURADA** Ó capìt: a fà ü discórs sério con té l'è compàgn de sircà de sügà sö de l'aqua con d'öna caàgna!

(*entra in scena Adalgisa, vestita in pompa magna contrita nel finto dolore insieme ad Orneore*)

3° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

- ADALGISA** Permesso... si può...?
- DOLURADA** Prégo sciùra Adalgisa, bunadé: la se còmode!
- ADALGISA** Ero dietro a andare dalla barbiéra, pòta sapete nè, per la cirimònia... e sono passata a lasciarvi... (*finge il pianto*) le sue ultime volontà... (*e le da un foglio*)
- DOLURADA** I sarà rispetade: sìe giösto dré a sbrìgà la pràtica per ol trasport. Ghe öl dóma du menücc e se la spèta ghe la dó adiritüra!
- ORNÉORE** Mi spèta, mi spèta, la faghe pör con còmod: nè rondenina?
- FORTÜNÀT** E la spèta 'n pé? La se mète còmoda sciùra!
- ADALGISA** Per carità: non posso proprio mica!
- FORTÜNÀT** In che manéra?
- ADALGISA** Per il pedagno...non vorrei mia che si strafognasse, lo sapete nè, per la cirimònia...
- FORTÜNÀT** Còme la öl sciùra Adalgisa (*Poi avvicinandosi per le condoglianze fa per baciarla*) ghe fó i mé condoglianse...
- ORNÉORE** (*Isterico*) Férmo!
- FORTÜNÀT** Cós'él söcedìt?
- ORNÉORE** Ol fónđ tinta: ghe l'à consigiàt l'estetista e m'ölerèss mia che l' culèss...
Per rappresentare l'opera serve autorizzazione dell'autore. Chiamare il 393.92.71.8

- FORTÜNÀT** Ah, perchè, stamatina, l'è 'ndàcia ach de l'estetista?
- ADALGISA** Ma nò. Ci mancheresse otro, è una amica e l'è venuta lei, a la mia casa.
- FORTÜNÀT** La me sciuse né, ma la me faghe capì: lé la gh'à ol mórt in cà e ol prim laùr che ghe salta 'n mènt l'è chèl de ciamà l'estetista?
- ADALGISA** Nòooo! Quella l'è la seconda delle robe: la prima l'è stata quella di ciamarvi voi.
- ORNÉORE** E pò se l' sà, còsa t'avrèsset dösit fà? Chèl, pòer diàol, l'è mórt, e adèss l'organisassiù l'è tóta söi tè spale, él vira guinèta?
- ADALGISA** *(a bassa voce)* Orneore, tu in mezzo a la gente devi fare sito!
- ORNÉORE** *(a bassa voce)* Ufff... l'è ira o mé bèla colombèla...me só mia regordàt, agolina di mé sògn!
- FORTÜNÀT** *(abbracciandola)* E và bé...ma alméno la me brasse fò!
- ADALGISA** Si fermi lì...la ventriera! Non vorei mica che si discusesse, lo sa nè, è per la cerimonia...
- FORTÜNÀT** Sciùra Adalgisa: i è adóma i növ e ü quart e la serimònia l'è 'ndomà de matina: còsa fàla, stàla 'ngessada per töt ol dé issé?
- DOLURADA** Papàaaaaa....
- ADALGISA** Per forza...non posso mica fare tutto all'ultimo minuto....Poi devo vedere anche il notaio!
- FORTÜNÀT** Ööö...per chèl la gh'à tép dùdes mis!
- ORNÉORE** Nò nò, che dùdes mis? A m' vòl desbrìgà töt in giornada!
- FORTÜNÀT** *(Riflettendo)* In giornada!? Ó capìt! Còsa öliv che ve dighe?
- ADALGISA** *(Fatale)* Èh pòta...Cosa volete che conti su? Niente deve contare su! Davanti a una disgrazia così...ogni parola diventa inutile!
- FORTÜNÀT** *(allungando la mano per stringerliela)* Comunque se pòde fà vergóta...
- ADALGISA** *(Ritraendosi di scatto)* Fermooooooooo!
- FORTÜNÀT** Adèss cós'ói fàcc amò?
- ADALGISA** Le onge!...
- FORTÜNÀT** *(Guardandosi le mani)* Èle lónghe?

due atti brillanti di Italo Conti Traduzione in lingua bergamasca di GIANNI PISONI

- ADALGISA** Ma non le sue: le méé! Le ho fatte un momento prima di venire di fuori di casa...non vorrei mica che si s-cepassero. Lo sa né, è per la cirimonia ...
- FORTÜNÀT** *(Mettendo a posto il candeliere e poi andando a sedere alla sua scrivania)* Pòer Onofrio!
- ADALGISA** Cosa ha detto?
- DOLURADA** *(Imbarazzata)* Emmmh: Mé papà l'è dispiasìt per ol caaliér: i éra amìs! Comunque ol certificàt l'è prònt... èco!
- ADALGISA** *(Prendendolo)* E adesso cosa ne devo fare?
- FORTÜNÀT** Mé farèss sö ü reoplano!
- DOLURADA** *(Interrompendo e fissando il padre)* A l' la pórté 'n Cömü: l'impiegàt a l' ghe meterà sö ü timber che l' gh'à 'l valùr de aütorisassiù per ol traspórt.
- ADALGISA** *(Piegando il foglio nella borsetta)* Senta Dolorata....
- DOLURADA** La me dighe sciùra!
- ADALGISA** *(Fingendo un pianto)* Si signora! In questo momento così drammatico mi piacerebbe che pirlasse tutto per il verso giusto!
- ORNÉORE** Ghe sarà töcc i invidàcc per la serimònia...
- FORTÜNÀT** *(Ironico)* Pòta ó! Fì pò a' 'l rinfrèsch?
- DOLURADA** *(Imbarazzata)* Papàaaa?
- ADALGISA** Ci mancherebbe otro! A tutti quelli che ci sono meerà offrirci qualcosa!! Non li faremo tornare a casa co la fame, no?
- FORTÜNÀT** E pòta cèrto! Ölerì mia cassà vià la zét amò co la fam!
- ADDOLORATA** *(Imbarazzata)* Non faccia caso a papà: piuttosto Felice l'avete visto?
- ADALGISA** Siiiiiii ...! Quel sant'uomo è giunguito stamattina presto!
- FORTÜNÀT** E chi sarèssel chèl sant'òm?
- ORNÉORE** Ol Felice: ol sò zènder!
- FORTÜNÀT** Ü momènt, calma: l'è gnamò mia ol mé zènder!
- DOLURADA** Sé, ma l' sarà prèst ol tò zènder, papà!
- FORTÜNÀT** Se l'istròsse mia prima!

- ADALGISA** Non dovrebbe essere così stenco sa? Felice si è dato da fare alla svelta perchè aveva compreso la situazione al volo!
- FORTÜNÀT** *(Con un ampio gesto del braccio)* Ét capit mò che intüissiù? Lé l'à ciamàt ai sés de matina a cà de chèl di còfegn de mórt: ghe òlia pò mia ü génio per capì còsa gh'ìa söcedit!
- ADALGISA** Non è mica giusto! Guardi questa agensia preempio! Ha fatto propriamente bene a rimodernarla!
- FORTÜNÀT** A sé è?
- ORNÉORE** Sé, sé... prima... l'era tròp... còme di...
- FORTÜNÀT** Malincònega?
- ADALGISA** Precisamente! Malinconica è la parola giusta.
- ORNÉORE** A l' parìa quase...l' só mia.. còme di...
- FORTÜNÀT** Öna бүtiga per l'öltem onür al mórt!
- ADALGISA** Esattamente!
- FORTÜNÀT** *(Sbattendo le mani fiero)* Èh??! Edìv che génio che só?
- DOLURADA** Sènt génio, la sciùra Adalgisa la gh'à resù!
- ADALGISA** Si si ... nuovo look... un nuovo concetto...
- FORTÜNÀT** *(Pensando tra se stesso)* (L'è buna gnà de parlà in italiano e adèss la me parla in inglés) *(Poi ad alta voce)* Mórc növ...! Ahhhhhh la arde, nóter chèi mi rinòa sèmpèr, sàla? La pènsè: l'è mai l'istèss...me l' càmbia töte i ólte!
- DOLURADA** Papàaaaaa...
- FORTÜNÀT** Papà, papà... che papà! Perchè él mia ira fòrse? Ògne ólta él mia ü növ?
- DOLURADA** *(Snobbandolo rivolta ad Adalgisa)* Sciùra Adalgisa la se regórde ol certificàt in cümü, me recomande!
- ORNÉORE** *(Dirigendosi verso l'uscita con Adalgisa)* A m' ghe à dòpo! Adèss a m' turna a cà issé a m' ghe dis ai nòsc inserviènc de consegnàv ol Onòfrio.
- FORTÜNÀT** Gnà se l' fòdèss ü pach!
- ADALGISA** *(Piagnucolando verso l'uscita)* Che brutta giornata. Devo ancora fare: i capelli, i massaggi, tirare via i peli e la lampada... sa... per la cirimonia... *(e fa per uscire)*
- FORTÜNÀT** *(Saltando dalla sedia verso Adalgisa)* La stàghe atènta sciùra Adalgisa!

- ADALGISA** Attenta a cosa?
- FORTÜNÀT** Al basèl sö la sòglia de la pórtà!
- ADALGISA** Lo scalino della sogliola?
- FORTÜNÀT** Sé... e pò la tròta coi patate!! Ol scali lé de fò! Se stì mia atènta gh'è ol rés-cio che l'se s-cèpe 'l tach...e con töt chël che gh'ì de fa 'ncö....Pò a' del calsolér fi cönt de 'ndà?
- ADALGISA** (*Fatale*) Per carità ci mancherebbe anche questa! (*Esce con Orneore*)
- FORTÜNÀT** (*Alla figlia*) Ma chi éla chèla marmòta che l'se pórtà dré?
- ADALGISA** Papà... cósa te 'nterèssel? Impìciten mia!
- FORTÜNÀT** Tè bèla...arda che mé me 'mpiche mia, ma la pòdia alméno lassàl deentà frècc ol caaliér chèla matòca visiunària...
- DOLURADA** Adiritùra visiunària?
- FORTÜNÀT** Arda pò té! Còme te la ciamerèssel öna che la dís che ol Felice l'è ü sant? (*indicando un manifesto pubblicitario che sta in bella vista raffigurante un uomo che afferra timoroso un orologio*) Arda té che rassa de manifèsc de reclàm l'à fàcc fà! "Quando la rìa la tò ura öna sula l'è la rissèta: còme negóta Scampamòrte l'te rimèt la lancèta"... La lancèta...ét capit? Chèsto a l' gh'à scambiàcc per ü negòsse de orologér!

4° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

- FELICE** (*Entrando baldanzoso*) Bongiórnooooooooo: bongiórno a töcc! (*Fortunato non lo fila e lui s'avvicina*) Bongiórno sciùr Fortünato... o fòrse fòrse gh'ói de ciamàl Papà? (*Fortunato ha una reazione ma lui si allontana e va da Addolorata*) Bongiórno dolsèssa! (*La prende per le guance: entrambi si piegano un po' e facendo nasino nasino smielato*) Dolsèssa di mé öcc, dolsèssa di mé öcc...vål töt bé amùr?
- DOLURADA** Töt bé Felice!
- FORTÜNÀT** Ét incrusiàt la sciùra cirimònia?
- FELICE** Chi???
- DOLURADA** La sciùra Adalgisa!
- FELICE** Ah sé! De spale: lé la egnìa fò de córsa... mé 'ndàe de dét: la m'á mia ést.
- DOLURADA** Alura cóm'éla 'ndàcia?

(Felice si pavoneggia per saper usare l'informatizzazione)

- FELICE** *(Soffiandosi sulle dita come se portasse dei brillanti per darsi delle arie)* Pròpe bé: ó lassàt l' Arturo e l' Ansèlmo e quando la sciùra la dà 'l consèns, i la pórtà ché.
- DOLURADA** Töt a pòst insóma?
- FELICE** Ma sigür! *(Pausa rivolgendosi a Fortunato)* Col méter eletrònech ó tölt zó i misüre!
(Pausa) Co la balansa volümètrica ó calculàt ol pis... Col palmàr ó fàcc caià fò la cassa... co la pèna òtica ó compilàt l'ürden... e la fenéss mia ché!
- FORTÜNÀT** Nò è?
- FELICE** Eh nò: perchè col "wirless" me só colegàt a l'Internet WWW. SCAMPAMORTE. COM; pò col cip e ol pin ó atiàt ol pos e ol pagamènt a mèso *(con una mossa di un braccio sotto l'altro tièpo gesto ombrello al contrario)* rid.
- FORTÜNÀT** *(Imitandolo nel gesto)* Ghe manca adóma ü rasso intergalàtech...e me l' sepeléss sö Marte.
- FELICE** *(Allungando la copia dell'ordine ad Addolorata)* Gh'è póch de schersà: la tecnologéa incö l'à fàcc di miràcoi...!!!
(Felice va al pc e Fortunato è seduto alla sua scrivania)
- DOLURADA** Alura fórsa: preparémes a risseì ol caaliér.
- FORTÜNÀT** Perchè, él mia assé ol rinfrèsch de la "CIRIMÒNIA"? Cósà m' gh'ài de fàga amò?
- DOLURADA** *(Sventolando il foglio che Adalgisa ha lasciato)* Per la erità l'à prenotàt ol piling, ol lifting, ol massàgio co l'òle pröfömàt e i cristài de sal....
- FORTÜNÀT** *(Stupito)* Ma chi? Lü?
- DOLURADA** *(Precisando)* Ma mia lü... sò moér!
- FORTÜNÀT** Fàm capì: a m' gh'à de portàl al cimitéro o al concòrs de Miss Italia?
- DOLURADA** Ma scüsem nè: a m' sè in d'öna agensìa de onuranse funebri o nò?
- FORTÜNÀT** Eh! L'è chèl che disie mé: mia ün istituto de belèssa!
- DOLURADA** E l' vè bé!.....ma incö a s' ghe té a l'aspèt...
- FORTÜNÀT** Chèl che l' te pàr: ma quando te sé a la fi de la córsa, sèmper al Padretèrno te gh'è de presentàt?
- DOLURADA** E s' vèd che lé la öl che l' se presènte ordenàt!

- FORTÜNÀT** *(Pausa)* Ma fiöl benedèt... nóter zà m' fà ü laurà, che la zét quando la ghe pènsa la fà i córegn pò ach coi pé, che còsa ölet ch'i ne faghe d'öna segreterìa s'i la sènt mia?
- FELICE** Còme i l' la sènt mia...! Él bass ol volömdi ólte?
- FORTÜNÀT** Nò, i la sènt mia perchè i gh'à mia la cornèta 'n di mà.
- FELICE** A l' me scüse sciür Fortünàt, ma mé capésse pròpe mia!
- FORTÜNÀT** *(Inveendo)* L'è che i mà i ghe ocór per gratàs!
- DOLURADA** Esageràt! Te sé sèmpes esageràt papà!!.
- FORTÜNÀT** Ah sé è? Nò dighe: se m' gh'à de mètega per fòrsa öna müsica... pròpe öna màrcia de feneràl? A m' pòdei mia ciapà in esàm ü brano impò piö alégher?
- FELICE** Veramènt gh'ie pensàt, ma l' sè mia se lü l'èra decórde.
- FORTÜNÀT** *(Perentorio)* Sé sé, só decórde, sé: tira vià chèla campana a mórt e mètega sö ergóta de piö alégher!
- FELICE** A l' se preòcùpe mia: apéna gh'ó impò de tép programe öna müsica, ma öna müsica... de fà ressüscità i mórcce!
- FORTÜNÀT** *(Picchiando sul tavolo)* Èco! Issé m' à fenìt de laurà! Tè te gh'èt de "ravivà" prope nissü... *(poi alla FIGLIA)* chèsto ché l' ghe manda töcc in falimènt... arda tè se l' pöl istà!
- DOLURADA** E fà sito papà, impò de fidücia meerà be daghela... sentém sto messàgio!
- FELICE** Tegnìv fórt...sentì che rassa de idéa! *(spinge un tasto del pc e parte la voce sintetizzata)*

02 – BRANO Spot realizzato da Felice

- MAC3** Si ricorda alla gentile clientela che i giorni fissati per le morti in offerta speciale sono il Martedì e il Giovedì: Funerali in 56 rate a prezzi bloccati! Voi pensate a morire, al resto pensiamo noi. Affrettatevi.

(Lungo silenzio. Solo Felice ha stampato un sorriso di soddisfazione)

- FELICE** *(Entusiasta)* Alura? Còsa m' ne pensì?
- DOLURADA** *(Con un sorriso inebetito)* Pòta...còsa ne pènsè...?
- FORTÜNÀT** *(Rompendo gli indugi)* Meerà sbrìgàs a mèt i nömerì...ma te l' sé la zét: *(gesticolando)* Isséééééééééééé... *(opponedo il pollice a tutte le dita della mano)*

03 – BRANO il telefono cellulare di Fortunato stare attenti: interrompere il rumore appena lui risponde al cellulare.

Per rappresentare l'opera serve autorizzazione dell'autore. Chiamare il 393.92.71.15

(Squilla il telefono cellulare di Fortunato che ha il vibracall e Fortunato comincia a vibrare tutto. Addolorata intimorita chiede)

DOLURADA Cós'a fét papà... sè t'él söcedit?

FORTUNATO Felice....

DOLURADA Cós'a l'fàcc amò ol Felice?

FORTÜNÀT A l'm'à méttit ol vibradùr al telèfono... ch'i pöde brüsàl viv chèl...! *(cerca il telefono, dopo un po' di tremore, risponde)* Agensìa fùnerària Scampamòrte bongiórno! *(pausa)* Ah!...la dighe pör: ol caaliér l'è partit? E 'ndo él indàcc? *(Pausa)* Ahhhhhhh partit in del sènso ch'i è dré a portàl ché! Òliela sai se gh'èra töt prònt? *(Guarda Felice che annuisce)* Ol "génio" l' me dis de sé...la staghe quéta *(pausa)* Ehhh a l'só, l'è stàcc ü cólp per töcc! Chi se l'ispetàa d'ün òm issé! Cós'a ölela fàga cara sciùra, quando ü 'l ghe dà dét a róta de còl...

DOLURADA *(A voce bassa stupefatta dall'espressione)* Papàààààààààààààààààà.....

FORTUÜNÀT *(Stupito)* Ah.... Ach sèt o òt al dé?!

DOLURADA *(Si mette le mani nei capelli. Sotto voce...)* Papà... pàssegghela al Felice che l' ghe pènsa lü...

FORTÜNÀT La crèd che mé l' sàpie mia: pènsa che di ólte ghe fàe compagnia pò a' mé!

DOLURADA Màder Santìssima ardì zó!

FORTÜNÀT A la fèsta pò a' dés? *(pausa)* Per la barba de töcc i diàoi ol caaliér... *(pausa)*. L'èra pròpe ün assatanàt...!..... Prònto... prònto... prònto....gh'è borlàt zó la lìnea...

Appoggia il cellulare sul tavolo e stupito nel vedere Addolorata Felice fissi a bocca aperta... Li guarda, li riguarda...poi...

FORTÜNÀT Bé... cós'él söcedit... ve sì 'ncantàcc?

DOLURADA *(Impietrita)* Quando ü l' ghe dà zó a róta de còl?

FELICE *(Quasi compiaciuto)* Eh eh eh....sèt o òt al dé...

DOLURADA *(Impietrita)* La dömìnica anche dèss?

FELICE *(Sempre più compiaciuto)* L'ia assatanàt ol caaliér? *(Pausa)*

FORTÜNÀT Sé.... de café!

FELICE *(Deluso)* De café...?

DOLURADA *(sollevata)* Ahhhhh... de café ?

Per rappresentare l'opera serve autorizzazione dell'autore. Chiamare il 393.92.71.16

FORTÜNÀT Bé..! *(pausa)* Ma còsa gh'ì adòss istamatina ...? *(Risquilla di nuovo il cell col vibracall e poiché scorre sul tavolo Fortunato si allunga sempre più per prenderlo fino a cadere)*

04 – BRANO è sempre il telefono cellulare di Fortunato stare attenti: interrompere il rumore appena Felice risponde.

FELICE *(Prende il cellulare e risponde)* Agensìa Fönerària Scampamòrte bongiórno! *(Pausa indicando felice)* Sé... l'è borlada zó la linea! *(Pausa)* Còme d'ìghela? Se l'Ansèlmo e l'Arturo i è riàcc? *(Bussano alla porta dell'agenzia)* La spète per piassér ch'ì à picàt a la pórtà e il sciür Fortünàt l'è 'ndàcc a èd chi ch'ì è! *(occhiataccia di Fortunato che va ad aprire la porta)* Ma la se preòcùpe mia sciùra che gh'è töt prònt! A m' sé di professiunisti!

FORTÜNÀT *(Rientra un attimo)* I è lur, ghe ó 'ncóntra a dàga òna mà *(esce)*

FELICE *(Facendo gesti di impazienza)* Alura, i me dà conférma ch'ì è riàcc pròpre adèss, pertàt la dórme sògn beàcc: ol caaliér l'è 'n bune mà... ah... l'ia mia per chèsto? A che serimònia la se riferìa alura? A compagnà 'l föneràl?... A m' v' a belase? E per fòrsa che m' v' a belase, co la prima ridòta a quat ölela indà sciùra?...Ma gnà per sògn l'indà de còrsa...ghe mancherèss: la ghe compagna òna müsica de fönerài, l'è mia che m'se mète dré a sunà la màrcia di bersagliér!... A pass de òm Sciùra... sé... a pass de òm!...La se preòcùpe mia, me l' sà nóter come l'è a pass d'òm! *(Pausa lunga)* Piö piano che a pass d'òm? *(Pausa lunga)* Bé...se la öl, a m' pöl mandà 'l föneràl in dirèta "internet," issé chi l' völ a l' pöl göstàssel còmod in poltruna sènsa gnà sforsàs a dösì caminà! *(facendo gesti come dire questa m'ha lessato)* La lasse fà a nóter sciùra Adalgisa!...La farà ü figürù, la se preòcùpe mia! *(Tentando invano di chiudere la comunicazione)* Buna giòrn...sé, sé, a m'se èd quando l'è töt prònt: buna giòrna...assolütamènt...la staghe quèta sicùra, buna giòr...A l' sarà ol nòst pensér, buna giòr...ó capìt, ó capìt...v' bé, a l' sarà fàcc, buna giòr.... Ma de sigür: ol necrològe l'è zà prònt... chèl che la gh'à mandàt lé Sciùra, sé... buna giòr... Buna giòr... Buna giòr.... *(attaccando nervosamente)* ... nada! *(attacca)* Pòta ó... chèsta la gh'à 'n del có adóma òna ròba: la Cirimònia!

DOLURADA Felice ol laboratòre él prònt?

FELICE E cèrto, còsa pènsèt, che staghe a dormì ai pé del lècc fòrse? Ó preparàt töt istamatina: prima de 'ndà de la sciùra!

DOLURADA E i màschere per ol "lifting"?

FELICE *(Rassicurando ampiamente)* Töt prònt!

DOLURADA Ach i gogine per ol "piling"...?

FELICE *(Rassicurando ampiamente)* Ma de sigür...eh eh eh! Arda che mé... só perfèt e bù de prodüs l'efèt desideràt, còme a di "efficiente"!

FORTÜNÀT *(Rientrando)* Sé: pròpe ü perfèt deficènte!!!. *(Pausa)*

FELICE (Addolorata e Felice lo guardano stupiti) Côme sarèssel?

FORTÜNÀT (Sconsolato) Chèl de 'ndà 'n galéra per i desdòt generassiù che egnerà.

DOLURADA Cós'èl söcedit papà!??

FORTÜNÀT (Sconsolato alla FIGLIA) Spèta. (E si avvia all'ingresso a chiamare gli inservienti)... ché ... portìla ché!

Entrano gli inservienti con una cassa da morto e seguono le istruzioni di Fortunato. Gli inservienti sono due tipi particolari: Arture si erge a capo inserviente e non aiuta mai l'altro se non quando è strettamente necessario. E' uno scansafatiche totale. Anselmo è miope ed ha tutte le malattie del mondo per la quali si cura in continuazione.

5° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

FORTÜNÀT (Intendendo la bara) Ché, ché, metìla ché...

DOLURADA Ma fàla portà 'n laboratère nò?

FORTÜNÀT Nò... nò...! La stà mèi ché, pogìla ché.

I due dondolano un po' per il palco con la bara e poi la poggiano delicatamente a terra ed escono in silenzio dalla porta laterale mentre i restanti osservano in silenzio la bara.

FELICE (Pausa lunghissima guarda la bara, guarda Fortunato e Addolorata) E adèss?

FORTÜNÀT (rivolto a Felice) Adèss dèrvela...

FELICE (Stupito) Cósa?

FORTÜNÀT La cassa: dèrvela!

FELICE Ma ghe pènze pròpe gnach!

FORTÜNÀT Dèrvelaaaaaaaaaaaaa!

DOLURADA Cósa gh'è söcedit Felice?

FELICE Ma cósa öt che n'ne sàpie mé? Mé ó fàcc negóta!

FORTÜNÀT Se t'è fàcc negóta dèrvela nò? De cósa te se predöcùpet?

FELICE Ma insóma, mé capésse mia perché gh'ó de dèrvela... ma arda 'mpó... (Vede Fortunato che gli indica la cassa e interdetto) E...và bé fórsa! Fomgà ciapà impó de ària al caaliér! (Guarda il coperchio della bara) Indo éle i istrüssiù? Nò dighe, ol panèl de la cömbinassiù?...

FORTÜNÀT Arda che chèsta l'è öna cassa de mórt...mia öna cassa-fórt...la se dèrv a tirà sö ol coèrcc: dèsdet pò fò!

FELICE Ah và...bé...l'è piö fassel de chèl che pensæ alura... Edém...edém...issé...
issé... ècol che l' vé....(apre tirando il coperchio addosso a lui stesso quasi
calzandoselo e quindi non vede che andando indietro arriva al divanetto dove
inevitabilmente inciampa cade all'indietro e si copre con il coperchio e subito dopo si scopre
e un po' tremante si mette in piedi e si ricomponde. Si avvicina alla cassa ci butta lo sguardo
dentro e...) Pòrca vaca! (fa un salto indietro atterrito) Pòrca miséria ladra!
(balbettando e indicando) ol ca... ol ca ca... ol ca ca aliér!

FORTÜNÀT (Ridendo) Aaaaaah, a l' vèdet adèsssss!?

DOLURADA (Avvicinandosi alla cassa guarda dentro e si segna) Oh Màder méa Santissima! (poi
rivolta al padre...) Ma cóme l' pöl èss söcedit?

FORTÜNÀT (Indicando Felice) Dìghel a lü: l'è lü ol "génio"!

FELICE Mé...? Ah... mé só negót!

FORTÜNÀT Tè te sét mai negót!

FELICE (Atterrito) Nò, sciür Fortünàt, ghe l' giüre.

DOLURADA Cósà sarèssela sta stòria??... mé fi capì ergóta ach a mé?

(Fortunato entra con le mani nella cassa e batte sul legno interno).

FORTÜNÀT Gh'è póch de capì!! Ol mórt... a l' gh'è mia!

FELICE (Sempre atterrito e stupito) Eh zà...zà zà: ol mór...órt...a l' gh'è mia...!!

DOLURADA E perchè ol mórt a l' gh'è mia?

(Fortunato fa segno di attendere, si avvicina alla porta di ingresso si guarda intorno per vedere che non passi nessuno
poi rivolto ai due inservienti)

FORTÜNÀT Portìl de dét, sö a la svèlta!

(I due inservienti entrano con il morto: lo portano su una bravetta camminando all'indietro. Il Morto è appoggiato
sulla spalla di Anselmo che lo trasporta mentre Arturo lo segue)

6° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAG B
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

FORTUNATO Fórsa... fórsa che s'i ghe èd vergü, a m' passa ü bröt quart d'ura!

(Qui inizia una sorta di balletto tra tutti i presenti. Anselmo che non vede dove deve andare gli altri che cercano di
dirigerlo verso la cassa, fino a che tutti aiutano a mettere il Cavalier Onofrio dentro la bara aiutati da felice che da le
direttive.)

FELICE Piö sö... piö sö... amò 'mpó piö sö... èco fàcc: issé l'istà a pòst: l'è la sö
mórt!

(Una volta messo dentro la bara che deve essere molto più corta del cavalier Onofrio questi, dalle ginocchia in poi, esce fuori dalla cassa)

- DOLURADA** Che nöità sarèssela chèsta?
- FORTÜNÀT** Me n' parla dòpo! *(Poi rivolto agli inservienti)* Óter pòdi 'ndà: serì fò a ciàv ol furgù e egnì dét del dedré, pò ve ciame mé quando m' gh'avrà de portàl in laboratòre.
- ANSÈLMO** *(Preoccupato e miope)* Ah perchè m' gh'à de portàl a'de là? A l' pisa compàgn d'ù marògn, mé gh'ó l'artrite e pòde mia portà ste pis!
*(marògn=macigno)
- ARTURO** E béh, và béh dai.... Fém a belase...
- ANSÈLMO** E sé...a belase, belase : me se destèca i osseti di brass óter che a belase, belase: mé gh'ó "l'òstia porósaaaaa"!
- ARTURO** E cósa saràl mai, mè töl sö e portàl per dés méter!
- ANSÈLMO** Te dìghet bé té! Ma söi gambe te gh'è mia i "Éne vanitóse"...
- FORTÜNÀT** Oeeeeee! Ét fenìt de ciaculà? Se te sèitet issé te se infiamerà pò i tonsile!!!
- ANSÈLMO** Ah chèle nò! Chèle i ó tölde vià che sìe amò ü s-cetorlèt...
- FORTÜNÀT** Ma sèntel... sèntel! A l' me respònd anche! *(prendendolo per un braccio)* Fórsa, ària: edém impò de dàs de fà!? *(tra sé)* Che rassa de lifrocù!
- ANSÈLMO** A belase, a belase sciür Fortünàt, che sto brass pòde mia slongàl!
- FORTÜNÀT** Ma quando l'è 'l dé de paga te l'islónghet bé, nèh? Fórsa fórsa sgomà...
(Anselmo esce contrariato accennando un gesto dell'ombrello e accompagnato da Arturo mentre Fortunato, Addolorata e Felice restano davanti alla cassa dove per 3/4 dentro c'è il cavalier Onofrio a cui appunto spuntano stinchi e piedi di fuori)

7° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

- DOLURADA** Alura? Che nöità sarèssela chèsta?
- FORTÜNÀT** *(Incredulo misurando idealmente il morto)* Ìv mia capìt!?
- FELICE e DOLURADA** Nò!
- FORTÜNÀT** *(Pausa)* Ma 'ndo gh'ìv i öcc in del cül? *(poi misurando con le braccia platealmente)* Ediv mia che m' sè fò de có coi misüre?
- FELICE** A... pòta, sigür che l' ghe èntra! A l' vède a' mé che 'l mórt l'è tròp lóng!

- FORTÜNÀT** Ah èco! L'è 'l mórt che l'è tròp lóngh! Saràla mia per caso la cassa a èss tròp còrta?
- DOLURADA** E la diferènsa indo éla?
- FORTÜNÀT** Se se trata del mórt piö lóngh te gh'è resù, gh'è mia diferènsa, ma se l'è la cassa a èss piö còrta, alura l' völ dì che 'l "génio" l'à sbagliàt i misüre.
- FELICE** *(Alzando le mani)* Ah nò è... chèsto nò!! *(Gesticolando)* I misüre pròpe nò!!
- FORTÜNÀT** Nò, nò per carità...
- FELICE** *(per discolarsi)* Pensì ch'i ó tölde zó adiritüra col méter eletrònech: chèl l'isbàglia mia! Gh'ò metit dét pò ach i pile nöe! E l'ó misüràt töt nè: del có ai pé, anse per no sbagliàm só turnàt a misüràl di pé al có.
- FORTÜNÀT** Póta l'à fàcc a' la contrapróa, ol "génio"!
- FELICE** Sigür! A l' vède cóme se l' födèss adèss! Só riàt a la cà del Còrno stamatina ch'i sarà stàce i sés, sés e mèsa. Me regórde che la sciùra l'éra lé de banda sö 'n d'öna scagna che la pianzia, la pianzia sènsa dàs pas, madóna méa cóme la pianzia: "E adèss... cóme farói mé....per mé cönt.... *(Pausa)* a organisà tóta la Cirimònia? *(Pausa)* E ol caaliér l'ìa destis in tèra töt ransignàt sö, con d'öna mà sö la pansa e la crapa 'n mèss ai zenöcc... *(pausa di riflessione)* *(Mimando diversi stati d'animo: pensoso, incredulo, sicuro, insicuro, timoroso, pauroso. Fortunato vicino a Felice con il dito lo aizza come a dirgli dai, finisci quel che stai dicendo...)* *(Sconsolato)* Ah nò èco, adèss che me regórde *(cambiando mano)* chèsta de mà sö la pansa e la crapa 'n mèss ai ze-nöcc... *(Mima più volte il gesto di mettersi una mano sulla pancia e piega la testa fino alle ginocchia poi alzandosi timoroso quasi piagnucolante)*
- FORTÜNÀT** *(Gogurioso e invitante)* Sééééééé!
- FELICE** *(Sconsolato)* Stà a èd che l'ó misüràt ransignàt sö?!
- FORTÜNÀT** *(Esultante)* Ècolaaa....
- DOLURADA** *(Incredula)* Ma cósa dìghet pò Felice?
- (Fortunato comincia un balletto moina di soddisfazione)*
- FORTÜNÀT** *(Gongolando)* E cósa ölet che l' dighe? A l' dis che l' gh'à de dì: che ol pin, ol pos e ol rid i l' l'à fàcc fèss! *(Allungano il metro a fettuccia che ha infilato nella cinta)* I misüre con chèsto s'ì ciàpa! Tamborù!!!!!!!!!!!!!!
- FELICE** *(giustificandosi)* ... E che la matina de còrsa, sèmper co la frèssa...
- FORTÜNÀT** *(Muovendo il metro)* S'ì ciàpa con chèsto i misüre...l'ét capida adèss sé o nò?
- DOLURADA** Dai papà adèss lassa pèrd! L'è capitada e adèss sircóm de rimediàga!

- FORTÜNÀT** E chi dīs vergóta: a l’ me fà dóma ègn de grignà ol fato che l’ ghe sées söcedìt al “génio” de la “Tecnologia”. Méter e lāpis i è la vendèta de nóter òm mortàì sö la “plàstica cinésa”. (*prende e segna le misure su un foglietto di carta*)
- DOLURADA** Decórde papà, adèss però preparémel!
- FELICE** (*Abbattuto*) Mé ‘ndo in laboratòre. Scólde l’aqua e ghe mète dét i sàì...
- FORTÜNÀT** Brào: e quando la bóì böta zó la pasta (*Felice esce di scena*)
- DOLURADA** E sö papà, sèita mia a dàghela adòss...
- FORTÜNÀT** (*A Felice che è uscito*) Te recómande, töla zó al “dènte” sedenò la me piàs mia!
- DOLURADA** Ma sènt impó!? A té t’è mai capitàt de sbaglià? Sét ol sìmbol de la perfessiù per caso té? Ét tölt zó i misüre?
- FORTÜNÀT** (*Ironico*) Sééééééé....Ma sta ólta destìs!
- DOLURADA** Alura dàmele, issé ciàpe ‘l forgù, e porte òn’ótra cassa in laboratòre.
- FORTÜNÀT** Mé invéce ‘ndo ‘n magasì a preparà ol baldachì!
- FELICE** (*Affacciandosi moggio moggio*) De zà che te pàsset deànte al tabachì...(più a bassa voce) te me comprèsset quàter pile nöe per ol méter?
- FORTÜNÀT** (*Soddisfatto*) Aléééé...te gh’iet pò a’ ‘l méter iscàrech: la “tecnologia” la se fèrma se manca la corènte.
- FELICE** Póta, l’me par normàl!
- FORTÜNÀT** Ol normàl, car ol mé bèl zùen, l’è ü concèt discütìbel! Pènsa ‘mpó che ‘l mónnd l’è la belèssa de sich miliàrcc de agn che l’ gira sènsa corènte, e l’ s’è mai fermàt! (*Felice esce di scena*)
- DOLURADA** Mé comunque quàter pile gh’i cómpre! (*poi rivolta al padre*) A té te ocórel negót?
- FORTÜNÀT** Ést che gh’ó gnamò de ì fàcc colassiù... magare öna pasterèla?!
- DOLURADA** (*Perentoria*) Nò... la pasterèla nò...la te fà ‘ngrassà! L’ét vést ol Güsto cóme l’è deentàt?!
- FORTÜNÀT** (*Incredulo, imbarazzato e offeso*) Ma te me paragùnet al Güsto? Ün òm issé grass che quando l’compéss i agn i la festèsa ol sèt, l’òt e ‘l növ de zenér. (*Pausa poi con gesti plateali*) Te me paragunerèsset al Güsto in quat per mètes sö la scèrpa... a l’ dóvra ol “boomerang”!! Dai de bràa...’ndóm!!
- DOLURADA** Ma cósa dighet pò...té te sé mia cóme lü! Però öle mia che te dièntet issé!

due atti brillanti di Italo Conti Traduzione in lingua bergamasca di GIANNI PISONI

FORTÜNÀT (*Ironico*) E segónd té sarèssela òna pasterèla a fàm deentaà cóme lü?

DOLURADA (*Uscendo*) A l' só mia, ma l'è mèi schià de ris-cià: domàndem vergót d'óter, chèl che te preferéssset, ma la pasterèla nò...

FORTÜNÀT Fà cóme te par! Tat e pò tat dòpo 'ndó de fò e me la cómpre! Cómpra, cómpria i pile, te recomande, che chèle i fà piö dagn di dóls!

(Si gira guarda Onofrio prende una sedia si siede vicino a lui e ci si mette a conversare.)

FORTÜNÀT Car ol mé Onòfrio, ché la “tecnolgia” la se fà strada e té, crèdem: töt somàt, te gh'è it förtüna a crepà adèss, in quat ché ghe só amò mé che pöde dàt òna mà, mé che per té gh'ó sèmpèr vit ön'amicìssia sincéra e se t'ó pödìt ötà l'ó sèmpèr fàcc con tat piassér! (*Sorridendo confidenziale*) Te se regórdet Onòfrio quate me n' n'à face zó de s-cècc? Compàgn de chèla ólta che te se sé inciocàt sö cóme òna *sèpa e mé che te disìe: “mès-cia mia sö ol vù biànch con chèl róss...! E néghel mia nè... néghel mia gnach adèss, t'ó compagnàt a cà che te stàet piö de là che de ché... (*pausa di riflessione lunghissima, lo guarda, riflette su ciò che ha detto, e poi leggermente imbarazzato*) (*Sèpa = seppia)

**** (se si preferisce si può dire Spóngà = spugna)**

Pòta, adèss te sté töt de là! (*pausa*) Comunque té predcùpes mia, fina che ghe só mé! Ol baldachì te l' fò... de “plàstica cinésa” perchè ol lègn d'òna ólta se l'tróa piö..., (*pausa di riflessione*) ma se al mé pòst ghe födèss istàcc ol “génio” ... (*pausa*) cóme te l'avrèssset metida? (*Pausa con aria di complicità portando il palmo della mano al lato della bocca*) Te se la sarèssset passada mia ciàra Onòfrio.... (*pausa*) Chèl lé l'è töt “tecnològico:” té pènsa che per fàt chèsta cassa de trasport m' à quase dösit ciamà la NASA! (*Pausa*)... E pò i sè ach isbagliàcc!

T'ó dicc bé, crèdem a mé: ol Felice l'è bù de 'nventàs ol mórt “liofilisàt” e pröfömàt, che prima l' te cös e pò la sènder a l'la mèt dét in di cassècc per pröfömà i pagh! (*pausa; cerca una chiave inglese, la prende e si avvicina alluscita del magazzino*)

Ehhhhhhh caro té...te se sé tölt ivià ü pensér de negót! Tat e pò tat a sto món d i fà a gara a ciciàga fò 'l sangh! I lègi, ol laurà, i tasse...i seiterà a sfrötàga a piö no pöde! (*pausa*) Te sé stàcc förtünàt a mia regordàtel, dàm a trà! (*pausa sulla porta del magazzino*) Béh adèss indó a preparà sto baldachì, ma oité... và mia vià nè! Spètem ché, te recomande, a m' se èd dòpo! (*esce di scena*)

SI SPENGO LE LUCI SUL PALCO

Dal retro dovrebbe filtrare della luce e tutto è in penombra

05 – BRANO 2'12” Matilde entra in scena per fare l'antidoto al morto. Lasciare che il brano scorra fino alla fine. Attenzione: l'occhio di bue deve seguire Matilde e poi quando questa si mette seduta sconsolata deve puntare dritto sulla bara dove il morto si sta risvegliando.

Parte la base musicale durata 1'26” entra Matilde. Per lei parla la drammaticità della musica. Entra furtiva, controlla che non ci sia nessuno in laboratorio e in magazzino... vede la salma e si dispera. Sconvolta ma rassicurata che nessuno possa vederla apre la borsetta, tira fuori una siringa già preparata, si avvicina ad Onofrio. La inietta intramuscolo sul braccio e comincia a muoverlo e massaggiarlo, gli alza le braccia i piedi, tenta il massaggio cardiaco

Per rappresentare l'opera serve autorizzazione dell'autore. Chiamare il 393.92.71.23

due atti brillanti di Italo Conti Traduzione in lingua bergamasca di GIANNI PISONI
con la disperazione che la stessa musica propone. Sta cercando di rianimarlo ma sembra non riuscirci e al termine della musica si mette seduta al tavolo disperata. Onofrio del Corno si muove un po' e poi scatta seduto..

8° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

Al termine della musica si spegne l'occhio di bue e si riaccendono le luci sul palco.

ONÒFRIO Ó... cós'él söccedit.... Indo sói?

MATILDE (*Felicemente stupita*) Per la madòcina...!! Ma alura la fà efèt!! Fórsa Onòfrio!

Onofrio inizia a stirarsi piano e a sgranchirsi la voce poi...

ONÒFRIO Matilde... Matilde.... ma sét té?

MATILDE Só mé sé, la tò sorèla ...

ONÒFRIO (*Stupito e confuso*) Te sét té?... e se té te sét té... mé... chi sói?

MATILDE Te sé l'Onòfrio...

ONÒFRIO Onò.... Onòfrio? Ma pòrca vaca.... ma alura él söccedit?

MATILDE L'è söccedit sé !! Te gh'iet resù!

ONÒFRIO Ch'i la pöde copà lé e töcc i sò parécc fina a chèla di òt generassiù sta gran fiöla de.... !

MATILDE Àgitecc mia Onòfrio... Riprèndet... sö... adèss pènsèga mia!

ONÒFRIO Pensàga mia? Te dighet bé té!! Óter che “Lüs di mé öcc”! Chèsta ché la m'avrèss sotràt sóta ü méter de tèra sènsa pensàga sö ün àmen e bunanòcc ai sunadùr.... brrrrrrrrrrr... e gh'ó a' frècc!

MATILDE L'è la reassiù: tègn bé a mènt che fina a ü menüt fà te sìet mórt!

ONÒFRIO Me sömèa de ì dormìt öna éta...! Ötem a mètem sö öna scagna.

MATILDE Ma nò dai... stà destìs amò ü tantì.

ONÒFRIO (*facendo le corna*) Nò, nò... che ché se stà a'scòmocc... fàm mèt sö öna scagna!

MATILDE (*Lo aiuta a sedersi*) Dai alura che te öte mé!

ONÒFRIO (*Si siede si guarda attorno si scosta dalla bara*) I m'à portàt ché del Fortünàt pròpre cóme ìe lassàt iscricc, (*utilizzando le corna per indicare la bara*) ma capésse mia perché i m'àbie destìs lé dét, invéce che portàm in del laboratòre.

MATILDE Cósà ölet che sàpie mé: mé t'ó troàt che te sìet zà ché!

- ONÒFRIO** *(Grato)* Sé, sé Matilde, sigür! Lassa che te brasse fò!! T'ó gnà ringrassiàt, cóme avrèss fàcc sènsa de tè?!
- MATILDE** Ma te ringrassiet tò sorèla? Ma figüret! Piötòst, ma cóme ét fàcc a capì che la tò fómna la te 'nvelenà?
- ONÒFRIO** Öna sensassiù!.. Capésset? Öna de chèle ch'i te è issé sènsa motio, quase per ü caso. E alura ó fàcc analisà ol café! Ù piano perfèt... invelenàt póch a la ólta con d'öna sostansa che la te procüra öna condissiù che te sömèet mórt; a l' me l'à dicc ol professür che l' l'à analisada! A l' m'à pò a' dicc che ché in Italia se la tróa gnach e pertàt l'è dösida indà a compràla a l'èstero, fina al pòst piö lontà d'öna via...*(pausa di riflessione)* "Via Internet"... *(pausa)* che pò mé sarèss pròpe curiùs de saì in che sità la se tróa sta "Via Internet"!
- MATILDE** Laür de fàt vègn i sgrìsoi! Mé me la só fàcia sóta de la pura pensàe che te ghe l'avrèsset mai fàcia a cöntàmela sö, acassibé t'èss dàcc ol contraeléno.
- ONÒFRIO** Nò, nò!! Ol spissier me l'éra dicc ciàr: "Se la püntüra col contraeléno te la fé 'n del gir de sés ure de la mórt aparènt, töt a l' turna normàl!"
- MATILDE** *(Felice di aver ritrovato il fratello)* Onòfrìo. quat só contéta!
- ONÒFRIO** Pòta! Dìmel a mé! Adóma sö de tè pödiè fa cönt... *(Cambiando tono)* Ah ma adèss ghe fó ciapà öna caghèta a chèla bröta bastarda...
- MATILDE** E cósa örèsset fà?
- ONÒFRIO** Te l'ispiegheró: té intàt fà la tò part fina 'n fònt! Va vià adèss e turna ché quando i m'avrà esponìt!.
- MATILDE** Nò....., spèta....., cóme esponìt?
- ONÒFRIO** Ó depositàt i mé òltime olontà sö del nodér e l'ó fàcia eréde de töt a pato che i à rispète: "Ciamà ol Fortünàt per ol servèsse; esponim sura a ü baldachì per mèsa giornada e fà ol föneràl co la banda."
- MATILDE** Ma alura l'Imprésa incaricada la sà zà töt...
- ONÒFRIO** Nò... gnamò mia...
- MATILDE** Ah... béh!! Ma...a l' ghe ciaperà ü cólp quando te resüsciteré...
- ONÒFRIO** Èco perchè té te gh'é de dàm öna mà a avisài.
- MATILDE** Che rassa de piano l'è chèsto, Onòfrìo...?
- ONÒFRIO** Perchè?
- MATILDE** L'è mia che te ölet ch'i me 'nfile dét in d'ü manicòmio?

- ONÒFRIO** Ma cósa dìghet pò?
- MATILDE** E sigür! Mé me presènte bèla bèla e ghe dighe: “Sicóme ol Onòfrio l’ à decidìt de ressüssità, quando l’ la fà, óter stì mia a stremìs, ve recomande!” Du menücc dòpo i me liga e i me pórtà via.
- ONÒFRIO** Ma nò... té te gh’ é mia de fà chèsto! Té te gh’ é de ‘ndà del nodér Mortobene...te l’ conòsset a tè o nò... e te gh’ é de dìga la paròla d’ürden: “Mèsa salma”. Lü l’ capéss e l’ fà isà chi de doér. Adèss però và via che m’ gh’ à i menücc còntàcc...
- MATILDE** E té?
- ONÒFRIO** *(Rimettendosi nella bara)* Mé? Fó chèl che fàe prima: ol mórt!
- FELICE** *(Fuori campo)* Fórsa s-cècc... indóm a tö ol caaliér...
- ONÒFRIO** *(Con un cenno di assenso)* Ècoi, möet fò! Mèt a pòst la scagna e tö sö töt chèl che t’ é lassàt in gir.
- MATILDE** *(Sottovoce)* Và bé, và bé...gh’ è töt a pòsto, tranqüil. Alura mé indó!
- ONÒFRIO** Và, và!! A m’ se èd dòpo... *(e si sdraia)*

Matilde esce veloce mentre entrano Felice Arturo e Anselmo

9° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
1° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

- FELICE** Sö, sö Ansèlmo, sirca de destàt pò fò, ciàpetela mia còmoda!
- ANSÈLMO** Û menüt: só dré a tö zó la pastìglia per la pressü!
- FELICE** Ma a té per la pressü, te ocór mia i pastìglie: te ocorerèss ol gomista.
- ARTURO** Dài, dài Ansèlmo..., ciàpel per i spale!
- ANSÈLMO** Mé?...mé gh’ ó de ciapàl per i spale?...E và bé... *(si prepara e ci prova sbuffando e sforzandosi ma senza riuscirci. Si rialza guarda Arturo e Felice li rassicura con un gesto e ci riprova ancora sbuffando e sforzandosi ma senza risultato poi...)* Capo...! Mé ghe la fó mia, a l’ pisa òna tonelada! A l’ lasse stà... sedenò a l’ me dèsa sö!
(pausa di riflessione poi con complicità a felice) A l’ sènte impó... m’ è egnida òn’ idéa: perché me l’ fà mia rödelà?
- FELICE** Ma cèrtooooo... perchè nò! Metémel adiritüra sö ‘n d’ òna slissaröla... a l’ sét mia che diertimènt!
- ARTURO** Cambiém manéra alura: mé l’ ciàpe per i brass e té per i pé!

ANSÈLMO Cambiém? E cambiém!... (*Ovviamente Arturo non si scomoda assolutamente e il tutto è fatto da Anselmo che guarda a tastonì dove sono i piedi, si mette a cavallo sulla cassa faccia al pubblico prende i piedi di Onofrio e li solleva*) L'è ira, de sta banda a l' pisa de méno!

ARTURO (*Non avendo provato neanche a prenderlo*) De la tò banda a l' pisa de méno!
De st'ótra l'è ü piómb!

ANSÈLMO Ma per fórsa: mè trasportàl a pis mórt!

FELICE Ma arda impó? De quando in sà ü mórt se l'traspórta a pis viv?

Parte la musica di chiusura

06 - BRANO

FINE PRIMO ATTO



Scarica l'app Copioni sul telefono. Inquadra il Qrcode con il lettore QR del tuo cellulare o clicca uno dei due link:

SE HAI UN CELLULARE IOS

<https://apps.apple.com/it/app/copioni-teatrali/id1575227616>

SE HAI UN CELLULARE ANDROID

<https://play.google.com/store/apps/details?id=it.creareunapp.editor.android60c1daadb7a7f>

SECONDO ATTO

07 – BRANO parte la musica e si apre il sipario.

Si apre il sipario e c'è Anselmo che sta tentando di portare fuori il baldacchino che si è incastrato.

10° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

FORTÜNÀTO *(In scena a bordo quinta con il materasso del catafalco in mano che poi appoggia)*
Fórsa sö, portil ché!!

ANSELMO *(Prendendo il baldacchino e cercandolo di tirare)* Spùncia Arturo!

ARTURO *(Fuoriscena)* A mé l' me par tròp grand! Ma m' ghe pàssei?

ANSELMO *(Tirando via le dita dal dolore)* Fèrmo, fèrmo, gh'ó i dicc införmigàcc!

ARTURO Spèta.... Strossémel dré a belasi!

FORTÜNÀTO E cèrto: se s' pòdia strossàl dré egnie a ciamàv óter! *(Il baldacchino è incastrato metà dentro e metà fuori la quinta)* A l' ghe passa mia issé, mè pirlàl piö 'n là...

ANSELMO Ma piö 'n là 'ndóe?

FORTÜNÀTO Ansèlmo, mé i öcc gh'i ó per mé: se gh'ie de ighei a' per té, ol Padretèrno me n'avrèss fácc quàter e mia du o tamborù!

ANSELMO Ó capìt Capo, ma mé ède mia chèl che gh'ó de fà!

ARTURO Spòstel impó piö a drécia...

Ansèlmo inizia così un'operazione lunga e faticosa che non produce alcun movimento del baldacchino. Dopo un po' che sta provando a muoverlo verso destra...

FORTÜNÀTO ... Mia a la tò de dèstra.... A mansina!

Ansèlmo allora anche se leggermente contrariato inizia la stessa operazione lunga e faticosa al contrario ma anche questa non produce alcun movimento del baldacchino. Dopo un po' che sta provando a muoverlo verso sinistra...

ARTURO ... Ma mia issé a mansina.... In del mè!

ANSELMO *(Smettendo di spingere contrariato)* Óh...ma senti impó: a m' sèi dré a trasportà ü catafàlch o m' sé dré a fà sö 'l goèrno?

ARTURO Ansèlmo stà a pòst co la crapa. Àsèl sö invéce de cònta sö di stronsade!

ANSELMO Ghe la fó piöö... gh'ó la schéna scheessada...

- FORTÜNÀT** *(Ironico)* Sigür, cèrto: töt col filù a anèi ü pò l'óter, scomète!
- ANSÈLMO** Schersì, schersì, sciür Fortünàt! Intàt mé gh'ó l'èrnia bilateràl al disco.
- ARTURO** Cósa örèssel dì bilateràl?
- FORTÜNÀT** *(Ironico)* Che 'l disco l' se sènt mia de nissöna di do bande!
- ANSÈLMO** Sé sé, óter fì pör i spiritùs, tat e pò tat i dolür i sènte mé!
- ARTURO** Fà ü laür Anselmo! Passa de la mé banda che ègne mé a desincajàl.
- ANSÈLMO** E 'ndó passe... "pòrca sidèla" ... gule?
- ARTURO** Passa de ché, d'öna banda. Dài che te ghe la fé...
- ANSÈLMO** Proémga, ma se rèste incastràt?
- FORTÜNÀT** *(Ironico)* Cèrto che te gh'é dùdes de töt, ma 'n compèns te manca mia l'èss otimista nè?
- ARTURO** Dài che ó slargàt ol *tràmet per pödi passà! *(Si può dire anche "ol pòst...")*
- ANSÈLMO** *(Prova a passare strusciando tra catafalco e spigolo)* Àia, àia! La cervicàl!
- ARTURO** Slóngà 'l brass, dài che te tire mé...
- ANSÈLMO** *(Disincastrandosi e tornando sui suoi passi)* Ma cósa ölet tirà... Gh'ó l'artriteeeeeee!
- ARTURO** Ma alméno slóngà öna mà!
- ANSÈLMO** E cóme fói col "tunfo carpiato"
- ARTURO** E cósa sarèssel ol "tunfo carpiato?"
- ANSÈLMO** Ol mal che l' ciàpa i dicc!
- FORTÜNÀT** Àhhhhh...ol tünel carpàl!
- ANSÈLMO** Èe! E mé cósa ói dicc? Il "tunfo carpiato"!
- FORTÜNÀT** Sé cèrto: ol salt mortàl co la spansada... *(scostandolo con un colpo sulla spalla)* ma fàm ol piassér, cór, cör...
- ANSÈLMO** Calma Capo, a belase, che chèsta l'è la spala che ó rompìt du agn fà!
- FORTÜNÀT** Anselmo...té te sfidet fò ògne lège de la natüra: te gh'avrèssel de èss zà mórt e 'nvéce te cicèret amò saldo! *(Anselmo si gratta le parti basse e riprova a passare)*
- ARTURO** *(Tirando Anselmo che non riesce a passare)* Èco brào, vàl bé se tire issé?

- ANSÈLMO** *(Si ritrae definitivamente)* Per carità i còste: te me schisset i còstoleeeeeee!
- ARTURO** Alura spòstet té che ‘ndó de là mé! A mé me fà mal negóta: mé màe e biè!
- ANSÈLMO** Beàt té che te pöt mangià...
- FORTÜNÀT** Perchè, gh’èt mia fam, Ansèlmo?
- ANSÈLMO** Ma gnà per sògn...l’è che gh’ó i “tricicli”：“Tricicli, autiàbete e acidi undici!”
- FORTÜNÀT** Negót d’óter?
- ANSÈLMO** Per la erità gh’ó ach ü prensépe de “Artrosi Romantica”! *(Intende artrite reumatoide)*
- ARTURO** Pòrca vaca! Èco perchè te sé töt issé indebolìt: mòèt, camina!
- ANSÈLMO** E camine, camine, ma a belase però nè, che sèrte ólte sbande: i me ciàpa i “Vitiligini”!
- FORTÜNÀT** Él giöst i “Vitiligini”... sé!?
- ANSÈLMO** Pròpe! E pò a’ la gamba la respónd mia!
- FORTÜNÀT** Perché, còsa gh’àla adèss la tò gamba?
- ANSÈLMO** “La Lombardia!” *(indende dire Lombalgia)*
- FORTÜNÀT** *(Ironico)* Còme nò?...Sigür col Piemónt e la Val d’Aòsta!
- ANSÈLMO** Schèrsa mia capo...per cólpa de la Lombardia la me fà mal tóta la Spiga Dorsàl!
- FORTÜNÀT** Complimènc Ansèlmo! Quando gh’è la salüte gh’è töt...
- ANSÈLMO** *(Tirando il catafalco che si muove)* Òhhhhhh èco... èco che l’ se möv... spùncia Arturo, spùncia... *(al catafalco)* adèss te se mòet è?
- ARTURO** Và, vò Ansèlmo, tira che l’ vé...
- ANSÈLMO** Ma quat a l’ pisa sto argiòre... spùncia Arturo, spùncia te recomande, mòla mia!
- ARTURO** *(Il baldacchino è entrato tutto e anche Arturo entra dalla quinta completamente disimpegnato non sta ovviamente aiutando)* Só drè a spuncià piö che pöde, ma l’ pisa a’ de la mé banda... fórsa Ansèlmo fórsaaaaa!
- ANSÈLMO** E fó fórsa...te gh’è òia se fó fórsa... tra póch me darà fò a’ l’èrnia!

FORTÜNÀT Pòta sigür...de la série a m' se fà mancà negóta, chèla la te mancàa a la racòlta!

(Giunti nel punto dove il catafalco deve essere messo Anselmo gli gira intorno cercando Arturo)

ANSÈLMO Èco ché...a m' sè riacc...me l' mèt in tèra Arturo... Arturo... Arturo? Ma indo sét Arturo?

ARTURO Ché: ché, stó ché...só dré a possà ün àtèm!

ANSÈLMO Dòpo sta sfadigada...me l' mèt zó?

ARTURO Sigür, fórsa metómel in tèra...

Neanche a dirlo farà tutto Anselmo si mette sotto il catafalco e se lo tira sopra piano piano per poggiarlo a terra

ANSÈLMO Zó... zó... zó.

ARTURO Ansèlmo, l'è mia che te rèstet lé sóta, nè?

ANSÈLMO Nò, nò, còsa crèdet, a só gnamò mia stüped! Zó... Zó... basta che issé te me schisset!.....Pötergna, ma quat a l' pisa!

FORTÜNÀT *(Aiutando Anselmo) L'è mia che l' pise... l'è ch'i te manca i glòbuli róss! Zó! (E lascia il catafalco che con un piede finisce sopra il piede di Anselmo che comicamente inizia a zoppicare... mentre Fortunato aiutato da Arturo mette a posto il materassino squilla il telefono. Il catafalco sarà messo in un punto visibile dove non occlude entrate ed uscite e in modo che il morto dia la faccia al pubblico.)*

08 – BRANO è la nuova segreteria impostata da Felice.

Primo squillo

ARTURO Suna 'l telèfono, sciür Fortünàt...

FORTÜNÀT Arturo, arda che só mia surd !... (2° Squillo)

ANSÈLMO E alura còsa fäl... perchè respóndel mia?

FORTÜNÀT *(Ironico)* A l' respónd per sò cönt! (3° Squillo)

ARTURO Còme sarèssel a dì: a l' respónd per sò cönt?

FORTÜNÀT A l' ghe pènsa ol computer!....

(A centro palco dopo il terzo squillo si scatena l'inferno. Parte la nuova segreteria a tutto volume. Ha un ritmo scatenato. Gli inservienti si impauriscono e fuggono. Fortunato si avvicina al PC nella vana speranza di fermarlo. Parte la segreteria con la voce. Quando dice "Voi pensate a morire" Fortunato cerca un martello lo trova e si avvicina al pc per romperlo: si blocca appena in tempo perché il tutto è terminato e si sente solo dalla filodiffusione Felice che canta a tempo.)

11° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC 3
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

- MAC3** Si ricorda alla gentile clientela che i giorni fissati per le morti in offerta speciale sono il Martedì e il Giovedì. Funerali a costi ridotti: 56 rate a prezzi bloccati (*Pausa*) Voi pensate a morire, al resto pensiamo noi. Affrettatevi.
- FELICE** Je... je.. je... e pómpa e pómpa pómpa e pómpa je je je... e pómpa e pómpa e pómpa e pómpa je je je... ecc...
- FORTÜNÀT** (*Abbassando il martello e sbollendo*) Prónto...
- FELICE** (*Fuori scena*) Só Felice sciùr Fortünàt...
- FORTÜNÀT** (*Sospirando*) Eh...sé, pò a' mè sarèss Felice... (*Pausa brandendo il martello*) ma de dàt chèsto söi décc!
- FELICE** (*Fuori scena preoccupato*) Cos'è successo sor Fortunà?
- FORTUÜNÀT** (*Arrabiato*) Cós'él söcedìt?! Gh'è s-ciopàt la bómba atòmica, èco cósà gh'è söcedìt...
- FELICE** (*Fuori scena*) Fòrse la müsica l'éra tròp vólta? Ma l'me l'à dècc lü de cambiàla...!! A l' m' à dècc: mèten öna inpó piö alégra!
- FORTÜNÀT** (*Adirato*) Ma perchè l'còpe mia coi mé mà, tat e pò tat invéce de la galéra i me darèss öna medàia...
- FELICE** (*Fuori campo*) Ghe ripéte... l'è stàcc lü a òim de cambià müsica...!!
- FORTÜNÀT** (*Perentorio*) E chèla érela müsica? (*alzando la voce*) La bómba atòmicaaaaaa... èco cósà l'éra....!! Mia per la müsica? E per cósà ét ciamàt alura?
- FELICE** (*Fuori scena*) Per senti se la funsiunàa...
- FORTÜNÀT** (*alzando la voce*) E alura stà a senti! Giùro che quando turne in öfésse te piènte ü sganassù che se te ciàpe mia... (*pausa*)... se te ciàpe mia... (*pausa*) adóma col spostamènt d'ària a l' gh' à de ègnet öna bróncò polmonite.
- FELICE** Me dispiàs sciùr Fortünàt, turne a mèt töt a pòst!!
- FORTÜNÀT** Èco, brào...comènsa del tò servèl! Taca dét ol telèfono, che te öle piö sènt.
- FELICE** (*Fuori campo*) Me dispiàs sciùr Fortünàt...
- FORTÜNÀT** Ó capìt Felice!...taca dét isto telèfono!
- FELICE** (*Fuori campo*) Perchè mé ölie d'iga che l' me dispiàs...

FORTÜNÀT Felice...taca sto telèfono de brào!

FELICE (*Fuori campo*) A l'tache, ma me dispiàs...

FORTUNATO (*Adirato*) TÀCHÈLLLLLLLLL!.....

Si sente il tlac dell'aggancio e Fortunato ancora con il martello in mano si appoggia al baldacchino. Dal magazzino entra trafelata Addolorata.

12° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

DOLURADA Cós'él söcedìt papà?

FORTÜNÀT La tèrsa guèra mondiàl, èco còsa gh'è söcedìt, ma apéna che l'turna ol Felice...!!

DOLURADA A l' fàcc vergót d'óter che l' gh'ia mia de fà? Ma dàì, esàgera mia papà!

FORTÜNÀT Esàgere mia, stà quéta! Me n' parla quando l' turna!

Entra in scena Adalgisa ed Orneore

ADALGISA Pòsso?...Disturbo?

ORNÉORE A m' pòdei?...Sèmper se m' distürba mia?!

FORTÜNÀT Sé, sé, ma l' fà negóta!

DOLURADA (*Fissando il padre*) La me dighe... la dighe pör a mé sciùra Adalgisa.

ADALGISA Veniamo fuori adesso del comune...Per il permesso del trasporto!

DOLURADA Gh'è stàcc quach problémi...?

ORNÉORE Nò, nò, nissü! Ghe mancherèss!! Èco ol documènt!

DOLURADA Ma v'ère dècc che fàev in tép anche tra quach dé!

ORNÉORE I ròbe l'è mèi sbrigàle fò söbet... se l' sà mai...

FORTÜNÀT (*Ironico*) Gh'ì intensiù de partì de frèssa nèh?

ADALGISA Ah guardi: dopo questo stresso una vacansa la mi ci vuole di vero!

FORTÜNÀT A m' gh'ai cambiàt nòm ai fönerài? Adèss i se ciàma "stresso"?

ADALGISA No dico: catare fuori l'abito, prenotare il buffet, trovare i camarieri... (*pausa*)
Mi è sorgito un dubbio!

- DOLURADA** Che döbe?
- ADALGISA** Lei che cosa mi dice: lo preparo un bel discorso per la cirimonia?
- FORTÜNÀT** *(Sempre ironico)* Ma nòòòòòò: i discórs i fà indormentà! Per ü föneràl ghe starèss bé quàter föch artificiài!
- ORNÉORE** *(prende per buona l'idea e sorridendo)* I föchhhh! Che bèla idéaaaaaaaa!
- FORTÜNÀT** *(Sempre ironico)* Sé cèrto: in d'ön'agensia modèrna!
- ADALGISA** *(Accortasi dello scherzo si ricompone)* Ornéore...il.Fortünato è dietro a schersare!
- ORNÉORE** Però l'éra mia öna catìa idéa, polastrèla méa!
- ADALGISA** *(A bassa voce)* ma allora sei scemo! Ti ho detto un sacco di volte che in mezzo alla gente non devi farmi affettassioni!
- ORNÉORE** *(A bassa voce)* Öhhhh me n' só desmentegàt üsignöl!
- ADALGISA** Senta sciór Fortünato, tiriamo insieme un discorso serio!
- FORTÜNÀT** Òh ècola finalmènte... ! Fém ü discórs sério...
- ADALGISA** *(Girando su se stessa come sfilando)* Voi pensate che sia più meglio mettere su un vestito nero col gilenino classico... o invece questo che ci ò su con la gonna larga circondata fino in fondo ai calcagni con del velo?
- (Pausa lunga in cui Fortunato la guarda)*
- FORTÜNÀT** Ma m'éra mia dècc de fà ü discórs sério?"
- ADALGISA** *(Non curante)* Ci stavo pensando su propriamente mica tanto fa e dicevo in tra di me: Adalgisa dovrài essere in tono con il colore del carro funereo!
- ORNÉORE** L'è pör sèmper öna serimònia!
- FORTÜNÀT** *(Rifacendo il verso)* Pòta sigür! Se m' sé mia töcc in tònò, ol Padretèrno l' ghe fülmina lé söl pòst!
- DOLURADA** Ma la và bé issé sciùra... chès-ce i è detài...!
- ADALGISA** Dettagli? Me li chiama dettagli? Non sarà che questo vestito mi farà un po' troppo slargata di fianchi?
- FORTÜNÀT** Sé... ma 'n compènso la sarà piö strécia de cör!
- ADALGISA** Insomma: ci manca di meno di un'ora alla cirimonia e io ci ò ancora una sfracca di dubbi sui binamenti dei colori....

- FORTÜNÀTO** (*Sempre ironico*) Ma chèsto probléma ghe l' risolve mé: de cósà la se preòcùpa?
- DOLURADA** (*Preoccupata*) Papaaaà? Cósà te pàssel per la crapa?
- FORTÜNÀT** Se trata adóma de organisàs! Se la öl a m'bina ol car del mórt ai vesticc!
- ADALGISA** Ma cosa conta su poi?
- FORTÜNÀT** (*ironico e complice*) Lé la vè a cà, la dèrv fò l'armare, la sèra i öcc, e la càa sö la prima ròba che ghe rìa a la dé, che pò dòpo ghe pènse mé a pitürà ol car!
- ORNÉORE** Ma perchè s'pöl fàl?
- FORTÜNÀT** (*Ironico*) Pòta...öna quach probléma in piö a l' pöderèss a' capità, se l' gh'èss de capitàga ü vestidì a balì!
- DOLURADA** La ghe dàghe mia ascólt...
- FORTÜNÀT** A l' vegnerèss fò ü capo d'òpera!...
- DOLURADA** Fà sito papà!
- FORTÜNÀT** (*Baciandosi le punta delle dita a palmo racchiuso*) Ü "bijoux"
- DOLURADA** Basta! Móchela fò...e di piö negóta!
- FORTÜNÀT** (*tranquillo*) Alura mé turne in calanda de söcher, ghe stó issé bé!!
- ADALGISA** Non scherzi mica Fortunato: il catare fuori il vestito è una cosa seria!
- ORNÉORE** Sé cèrto, ma adèss indóm sedenò a m' ris-cia de éss mia próncc per ol momènt ch'i serà fò la cassa.
- ADALGISA** (*Piagnucolando e tremando*) Non ci posso gnanche pensare! Stare lì dentro così stretta...mi parirebbe di solegare!
- ORNÉORE** Bé, pò a' mé seràt sö issé strécc me sentirèss...a l' só mia... cóme di?!...
- FORTÜNÀT** Adóma?
- ORNÉORE** Propemènta issé!
- FORTÜNÀTO** A gh'è però ü picol detài trascüràbel: dét lé s'ghe stà dét adóma quando ü l'è mórt!
- ADALGISA** Ma difatti si diceva così tanto per dire: (*fatale*) ce lo vederò per l'ultima volta?
- FORTÜNÀT** Sigür: a l' resterà esponìt apòsta söl catafalch! Lé la rìa, a l' la arda e pò...

ADALGISA Si si... ho capito... farete quello che dovrete fare!

ORNÉORE Alura scapém sedenò a m' rés-cia de rià in ritàrd...

FORTÜNÀT Tranquì sciòr... de chèl che ne só mé ol caaliér a l' gh' à nissü apüntamènc!

ADALGISA *(Arrivata alluscita)* Lui no... povero caro... ma gli invitati si...

ADALGISA e FORTUNATO Sa... la cirimonia... *(ed esce con orneore)*...

13° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

DOLURADA *(Verso il padre)* Ma papà còsa sèt dré a dàga d'intènd?

FORTÜNÀT *(Mimando Adalgisa)* Còme me stàl sto estit...de che colùr me l' mète sö, me faràl i fiànch largh? T'ì fà sé i fianch largh, ma 'n compèns, se te dó òna pessada in del cül, ghe riè a centràt mèi.

(In questo momento il cavalier Onofrio entra dalla quinta del laboratorio stirandosi come se avesse dormito Addolorata lo vede mentre Fortunato no. Addolorata si ricorda di non aver detto al padre che Onofrio non era morto)

DOLURADA Té te gh'é prope mia di limiti! *(Picchiandosi la fronte)* Oh Signùr, papà me só desmentegàda de dèt...

FORTÜNÀT L'è ira, gh'ó mia di limiti, ma 'n de l'amicissia gh'è n'è mia di limiti!

DOLURADA Sé, sé papà, ó capìt, però mé ölie dèt...

FORTÜNÀT Ma s'pöl saì còsa te öt ò dim, cara la mé s-cèta? Chèla là al pòst de la crapa la gh' à la bassèla del antipàst!... Poèr Onòfrio!

DOLURADA Èco! E mé pròpe de chèsto gh'ó de parlàt! Ol caaliér Onòfrio....

FORTÜNÀT ... L'èra ün amìs: ün amìs còme póch e mé gh'ó ölit bé còme a ü fradèl!

ONÒFRIO Gràssie Fortünàt!

FORTÜNÀT Èco èdet: per quat a m' sia ligàcc me par de sentìl amò còme se l' me stèss dedré ai spale!

DOLURADA *(Cercando di intervenire)* Ma difati té te me fé mia parlà!

ONÒFRIO *(ad Addolorata)* Ma perchè? Te ghe l'è mia dècc che só mia mórt?

FORTÜNÀT *(Girandosi a Onofrio)* Nò...la m' à dècc negót! *(si rigira faccia al pubblico e resta impietrito)*

- DOLURADA** *(Toccando il padre e scuotendolo)* Papà... cós'él söcedit papà... dàì, dàì... riprèndet sö...l'è mia negóta... papà dàì papà... *(inizia a farlo girare piano piano)* ol caaliér Onòfrio l'è ché che l' ghe arda... dàì...belase ...belase...belase...
- FORTÜNÀT** *(Girandosi lentamente, inizia a tremare e poi)* Ahhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh... *(e fugge nascondendosi dietro la sua scrivania ben visibile al pubblico)* in trènt'agn de onurada cariéra a l' me s'è mai desdàt fò nissü: ché gh'è 'l sanfi del Felice!!!
- ONÒFRIO** Nò Fortünàt.. te l'ispiéghe mé còsa gh'è söcedit.....
- FORTÜNÀT** Stàm lontano... vade retro Sàtana!
- DOLURADA** *(Aiutandolo)* Papà stà calmo dàì...te gh'è de stà calmo, l'è negóta!!
- FORTÜNÀT** Ah l'è negóta? Ède i fantasmi e l'è negóta?
- ONÒFRIO** *(Impaurito)* I fantasmi... i fantasmi? Che fantasmi? *(Poi calmandosi)* Ahhhh ma mé? Mé só mia ü fantasma!
- FORTÜNÀT** *(Sempre spaventato)* A l' sènte Dolurada...a l' sènte e l' vède...!!
- DOLURADA** Ma ol caaliér a l' vède e l' sènte pò a' mé!
- FORTÜNÀT** Pör téééééééééééééééééé?
- DOLURADA** Pör mé sé!
- FORTÜNÀT** Béh... và bé.... ma té te fé mia tèst! Öna che la stà co Felice!
- DOLURADA** Ma còsa ghe èntrel adèss ol Felice...l'è ol caalièr che l'è mia mórt!
- FORTÜNÀT** *(Pauroso prendendo la FIGLIO per pazza)* Còme nòdòdò? *(Poi indicando Onofrio)* Màndel vià... slontànel de mééééé!
- ONÒFRIO** Fortünàt, Fortünàt, só mia mórt!
- FORTÜNÀT** Brào che te me l'è dicc... stàe 'n pensér!
- ONÒFRIO** Mé moér la m'è 'nvelenàt, chèla bröta ga....
- FORTÜNÀT** Pòta cèrto che...a l'l'è fàcc mia tat bé però!
- ONÒFRIO** Ah..se l' födèss istàcc per lé a l' l'avrèss fàcc piö che bé! L'è stàcia mé sorèla che la m'è salvàt col contraveléno!
- FORTÜNÀT** De bé 'n mèi? Adèss gh'è anche öna polverina contra la mórt?
- ONÒFRIO** Sigür: cóntra chèla che la par la mórt!

- DOLURADA** Ét capìt papà? Mòrt che la sòmèa mòrt, ma l'è mia mòrt! Me só spiegada? Adóma che me só desmentegada de dítel!
- FORTÜNÀT** (*Ancora impaurito*) Des-men-te-ga-da de dì-mel?
- DOLURADA** Pòta sé! Tra tòte i ròbe che m'à dösìt fà iér e 'ncö, m'è passàt fò del có e quando gh'ó proàt, té te sé mia stàcc a scoltàm!
- FORTÜNÀT** (*Ancora impaurito*) Di-men-ti-ca-ta di dir-me-lo? E pòta, cósà ölet che l' sées: (*ancora insicuro si avvicina piano per toccare Onofrio con un dito... poi con due poi con la mano*) Ma i è ròbe che s'pöl desmentegà chèste? (*Pausa rivolto alla FIGLIA ma parlando di Onofrio*) Oh tè...ma l' ghe stà realmènt!!
- ONÒFRIO** (*Allargando le braccia*) Sigür che ghe stó Fortünàt: lassa che te brasse fò!
- FORTÜNÀT** (*Allontanandosi*) Ma chiiiiiiiiiiiiiii!... Ma ghe pènze gnà per sògn!
- DOLURADA** Dài papà...arda...a l'tóche a' mé...l'è che me só pròpe desmentegada...
- FORTÜNÀT** (*Accostandosi*) Se l' ve egnèss ü bé a töce du, me fi ègn öna síncope!
- ONÒFRIO** E mé cósà ghe èntre, Fortünàt? A m'n'ói cólpa mé?
- FORTÜNÀT** E nò che te gh'é de entraga té! L'è öna ròba normàl che ü prima a l' crèpa e pò dòpo a l' se dèdde!
- DOLURADA** La cólpa l'è töta méa: ol nodér Mortobene a l' mia isada!
- FORTÜNÀT** Me fi ciapà öna síncope... fàm sö ü café Dolurada, alméno me resbaldésse fò!
- DOLURADA** Và bé papà! A l' la öl pò a' lü Caaliér?
- ONÒFRIO** Per carità, la lasse pèrd...la òia de café la m'è sparida de cólp!
- FORTÜNÀT** (*Si siede accanto a lui*) Alura lassa stà che l' bie mia gnà mé!
- DOLURADA** (*Sedendosi anche lei*) Decìdet: alura a l'völet o nò?
- FORTÜNÀT** Nò, nò a l' völe mia...! Örèss mia che l' me fèss desbalà piö de quat só zamò!
- DOLURADA** Quando ol nodér a l' me l'à dicc ...
- ONÒFRIO** Té te öliet mia crèdega!?
- DOLURADA** Eh...sé!
- FORTÜNÀT** Pòta cèrto...l'è mia che l' séess pròpria issé üsüàl! De chèl che m' ne só mé de statistica in duméla agn l'è söcedìt adóma öna ólta sula!
- DOLURADA** Adèss cóme se sèntel caaliér?

- ONÒFRIO** Só rinassìt!
- FORTÜNÀT** Pò a' mé! Dòpo chèsta "strenzida de cül" ! Ma dìm impó: cóme sarèssela che la tò moér la t'à invelenàt?
- ONÒFRIO** E cóme la sarèss?La sarèss!
- FORTÜNÀT** Alura a m' vè in del "Rigoletto" indo 'l sangh a l' vuserà: **(cantando)** "Vendetta, tremenda vendetta..."?!
- ONÒFRIO** Nòòò... la vendèta l'è mia 'n del mé stile... ma òna bèla caghèta, sé eh! eh! eh! La òlia l'èredità: te ederé che bèla eredità che ghe lasse! *(gesto dell'ombrello)* Tiè!! Mé só mia mórt!
- FORTÜNÀT** *(gesto dell'ombrello)* Tiè: gnà mé!
- DOLURADA** Mé me domande cóme la pòde stà al mónnd de la zét che la passa sura a töt per i sólcc?
- FORTÜNÀT** *(Rivolto ad Onofrio)* I esiste, i esiste: a l' la sà Dio s'ì esiste e pò a' ergót la pòvra Marièta de Mangiacavallo!
- ONÒFRIO** *(Pensando)* Chi?
- DOLURADA** La èdoa del carabiniér!
- FORTÜNÀT** La sorèla de chi du cà rabiùs e che ü l' fà 'l bechér!
- DOLURADA** Papà, a l' fà mia 'l bechér: l'è dotùr!
- FORTÜNÀT** E bé? Mé cósa ói dicc? Ol bechér!
- ONÒFRIO** *(Ricordando definitivamente)* Marièta Marièta... ma sé!! La Marièta del Mangiacavallo, la èdoa del carabiniér! *(Pausa)* Sfolada coi s-cècc in tép de guèra! Me sbàglie o gh'è mórt anche l'òm?
- FORTÜNÀT** Te sé òna vólp Onòfrio... se l'éra èdoa!
- ONÒFRIO** Pòta zà... só amò impó sfasàt!
- FORTÜNÀT** E te capésse! Comunque ol föneràl ghe l'ia fàcc mé pàder! La se la passà mia tat per la qual poarèta, ma l'éra òna fómna tranquila.
- ONÒFRIO** Tranquila in che sènso?
- FORTÜNÀT** Cóme fói a spiegàtel Onòfrio *(pausa)* In de la éta töt a l' gh'à òna scala de valùr e lé söl prim basèl l'ia metit la tranquillità. I éra tép nigher e ü spirài a l' ghe s'è dervit quando l' gh'è mórt òna zia, che la gh'à lassàt tresèntoméla franch de alura e ü apartamènt.

- ONÒFRIO** Propemènta ü tesòro, ü mar de palanche!
- FORTÜNÀT** Èh sé: tat l'è ira che i fradèi i s'è söbet caàcc sö la tuta de palombàr per ciciaghèl fò sto tesòro: i sgrignàpole ciciasangh i fà issé.
- ONÒFRIO** Ah! E la Marièta?
- FORTÜNÀT** La Marièta? Per fàì cicià mèi la gh'è dàcc pròpe öna bèla canèta stopada d'öna banda. La mia firmàt per spartì l'eredità e 'n pràtica l'è seràt fò la flébo de la trasfüsü!
- DOLURADA** E ma issé la s'è tirada la sapa söi pé!
- ONÒFRIO** Nò, nò, Dolurada! Ó capit bé che cósa l' völia dì ol Fortünàt: chèla la s'è diertìda e bé ach!
- FORTÜNÀT** È cèrto: la sgrignàpola nò la sà fà negót d'óter che cicià 'l sangh! E se 'l sangh a l'vé mia, la se 'ncassa, e piö la se 'ncassa e piö la cicia, e piö la cicia e piö la se 'ncassa. Mèi de chèsta de vendèta?
- ONÒFRIO** Pròpe cóme öle fà mé! Te ederé che bèla canèta ghe dó de cicià: ghe fó ciapà öna caghèta che la gh'è de mangià limù fina che la campa!
- DOLURADA** *(Rivolta al padre)* E... sènt impó: cóm'èla finida la stòria de l'eredità de la Marièta?
- FORTÜNÀT** E te m'èl domàndet a mé? Quando i ó lassàcc mé i éra dré amò a cicià!

Bussano alla porta dell'ufficio...

14° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

- DOLURADA** I pica a la pórtà! Ol Felice l'è gnamò mia giöstàt ol campanèl!
- FORTÜNÀT** E se te spètet ol Felice l' vé sà 'l Nedàl! Dèrv fò tè de bràa Dolurada.

Addolorata va ad aprire mentre in controcena Onofrio tenta di prendere il suo posto sul divano vicino a Fortunato che prova a respingerlo. Fanno questo giochetto finchè Matilde non si avvicina a loro.

- MATILDE** *(Entrando)* Bù dopomesdé: ardì che gh'ì rót ol campanèl!
- DOLURADA** Cìào Matilde, a l'só!
- MATILDE** Sé, perchè ó proàt, ma l' funsiuna mia!
- DOLURADA** Pòta...., per fórsa: l'è rót!
- MATILDE** Èco apunto! E l'fi mia giöstà?

DOLURADA (*Ironica*) Gràssie de l'idéa! Pènsa té che gh'ie mia pensà! (*poi facendola accomodare*) Vé de dét dàì, camina.

MATILDE Onòfrio?

DOLURADA Se invéce de pensà al campanèl te se fòdèsset ardada impó atùren t'avrèsset vést che l'istà de là 'n de la saletina col papà...

Matilde si avvicina al salottino e i due si alzano...

MATILDE (*Allungando una mano*) Fortünàt, bù dopomesdé.

FORTÜNÀT (*Stringendola*) Cìào Matilde! Per töcc i Sancc del céì, te sé ché frègia sténca. Fàì issé frècc de fò?

ONÒFRIO (*a Matilde*) Alura cóme àle inàcc i ròbe?

MATILDE Cóme stabilit: Quando gh'è töt prònt, la mè fà ü sègn e compagne ché la processiù.

FORTÜNÀT Cóme sarèssel a dì la processiù?

MATILDE Sciùra... e sòci!

FORTÜNÀT Ma perchè, in quace ègnei?

MATILDE Ah, póta a l' savrèss mia... la cà l'è piéna de zét!

DOLURADA (*Che intanto è tornata dall'appendiabiti*) Sentì: mé gh'ó bisògn d'ü thé cóld! Fó ü salt al bar! Matilde, bièt vergót?

MATILDE Nò gràssie, fà cònt che l'àbie acetà!

DOLURADA Sigüra? Fà mia di còmplimènc né!?

MATILDE Ma che còmplimènc...ghe mancherèss óter!

DOLURADA (*Rivolta ad Onofrio*) e lü caaliér?

ONÒFRIO Negóta Dolurada gràssie, gh'ó ol stòmèch talmènt istrécc che ghe 'ndarèss zó gnà ü gogì!

DOLURADA E cósà gh'ói de div: ché sì cóme a cà òsta! Se fi di còmplimènc l'è pès per vóter!! (*e fa per uscire*)

FORTÜNÀT (*Raschiando con la gola tre volte il crescendo*) Mrrrrr mrrrrrrrrrrrrr !!!

DOLURADA (*Girandosi rivolta al padre*) Dìm papà...

FORTÜNÀT (*Sempre col dito alzato*) Ah bé! Te m'è capìt al vólo che ghe l'ie con té!!

Per rappresentare l'opera serve autorizzazione dell'autore. Chiamare il 393.92.71.41

- DOLURADA** Dìm: te scólte.
- FORTÜNÀT** Te me pórtet ü bicér de aqua che gh'ó de tö zó la pastìgia che la me trasfurma de invisìbel a normàl.
- DOLURADA** (*Ironica*) Perchè té te sarèset invisìbel?
- FORTÜNÀT** Pòta sigür! A töcc chèi ch'i stà “còme a cà so” te gh'è domandàt s'i ölia ergót e a mé, che a la mé cà “ghe stó”, negót?!
- DOLURADA** Te ocorìel vergót? Cósà gh'èt de mètega dét amò in chèla pansa?
- FORTÜNÀT** (*Pausa*) Ol dóls! Öna fetina de turta o öna pastina!
- DOLURADA** Chèl che te ölet, ma la pastina nò. Öle mia èdet a fà la fi de l' Augusto.
- FORTÜNÀT** (*Incredulo alzandosi dalla poltrona e andandole vicino*) Ma pòrca miséria ladra, amò con sta stòria? A l' Augusto la me paraguna, a l' Augusto che l' ghe stà strécc a' l' ascensör!
- DOLURADA** Ma te ölet deentà compàgn de lü?
- FORTÜNÀT** (*Spazientito*) E pòta gh'è pròpe negóta de fà! Quando te se 'ncrapùnnet issé, me par de parlà con chèl génio del Felice!
- DOLURADA** (*Colpendosi la fronte*) A propóset del Felice!
- FORTÜNÀT** (*Enfatico e scocciato*) Te l' recomande chèl lé!
- DOLURADA** Ma cósà te me recomàndet papà... me só desmentegada de dighel ach a lü...
- FORTÜNÀT** (*Sempre sul distratto*) Te se sé desmentegada de dìga cósà?
- DOLURADA** (*Preoccupata*) Che Ol caaliér l'è mia mórt!
- FORTÜNÀT** (*Allarga gli occhi colto da un'idea e con aria soddisfatta e felice*) A Séééééé? Te ne sét desmentegada?
- DOLURADA** Pòta sé papà! Adèss còme m' fài?!
- Fortunato matura l'idea di far prendere a Felice uno spavento e ripagarsi di quelli che ha subito lui e quindi mascherando l'attimo di empasse...*
- FORTÜNÀT** Ma preocüpes mia fiöla: al Felice, del Onòfrio... (*Battendosi il petto*) ghe l' dighe mé!
- DOLURADA** Téééééé?
- FORTÜNÀT** (*Accompagnando la Figlia alluscita*) Ma schèrset?... stà tranquila: fà cönt che la ròba la sées cósà fàcia!

DOLURADA Pöde stà sigüra papà?

FORTÜNÀT Compàgn se l'èss metida in banca!

DOLURADA Alura mé 'ndo ma tè và mia a sircà la pastina!

FORTÜNÀT *(soddisfatto del suo piano)* Ma che pastina e pastina, sé: i sodisfssiù de la éta...i è di ótre! Té fà chèl che te gh'è de fà... anse fà ach ü gir per i negòsse: gh'i ét i sólcc?

DOLURADA Nò!

FORTÜNÀT T'ì dó mé... cómpret vergóta che l' te piàse *(tira fuori 20 euro dal portafoglio e la FIGLIA gli prende tutto il portafoglio)*

DOLURADA Gràssie!

FORTÜNÀT *(Resta interdetto con i 20 euro in mano poi)* Ma sé, và bé, và tranquila che ghe pènze mé: và, và!

DOLURADA *(Mentre è accompagnata alla porta)* Sigür papà è?

FORTÜNÀT Và, và!

DOLURADA Fàm istà tranquila, me recomande!

FORTÜNÀT Và, và!

DOLURADA A m' se èd dòpo alura... *(ed esce)*

FORTÜNÀT *(La resta a guardare che va via) và, và... và... (si riporta a centro palco soddisfatto e sfregandosi le mani)* E vàààààààààà!

15° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

09 – BRANO è il telefono cellulare di Matilde che vibra: interrompere il rumore appena lei risponde al cellulare.

Vibra il cellulare di Matilde.

MATILDE Prónto! *(poi ammiccando per far capire)* Sciùra ADALGISA la díghe pör *(pausa)* Và bé alura tra impó a rìe *(Pausa)* Sé só ché in Agénsia. Sé... sé, i à preparàt töt pròpre cóme l'Onòfrio l'à lassàt scricc!

ONÒFRIO E cèrto sedenò la ciàpa mia l'eredità la “sòcola”!

- FORTÜNÀT** (*Rivolto a Onofrio*) Sito..., che se la te sènt la v`a a f`as benedi la “cirimònia”!
- MATILDE** A m’ sé mé, ol Fortünàt e i bechè! (*pausa*) I è dré a f`àga i òltem ritóch, ma la se preòcùpe mia, apéna che l’è prònt rie, ghe sune e lé la è zó de bass, v`a bé? (*pausa*) A m’ se èd tra ‘mpó alura...a riedìs...a riedìs..!
- ONÒFRIO** (*Calmissimo*) A l’ par che m’ ghe sées.
- MATILDE** Pòta, sé! Sömeerèss pròpre de sé!
- FORTÜNÀT** (*Rivolto ad Onofrio*) Alura sö, indóm che gh’ó de preparàt.
- I due si alzano Onofrio si assesta l’abito*
- ONÒFRIO** (*A Matilde*) Té quat te ghe mètet Matilde?
- MATILDE** Da quando sarì pròncce óter, disèm ü dés menücc: l’è ché dedré!
- FORTÜNÀT** (*Con fare di complicità mentre perara pennello e rasoio per fare la barba*) Sènt Onòfrìo, ma... öna próa generàl... s’pöderèss mia f`àla?
- ONÒFRIO** (*Specchiandosi vicino al divano e pettinandosi*) Öna próa generàl, in che sènso?
- FORTÜNÀT** Per vedì se l’ funsiuna l’efèt “Resüressiù”!
- ONÒFRIO** Ó mia capìt dó te ö ‘ndà a parà!
- MATILDE** Cósà sét dré a pensà Fortünàt?
- FORTÜNÀT** (*Sminuendo*) Ma negóta! Sicóme che la mé s-cèta la s’è desmentegada de diga al Felice che te sé mia mórt...
- MATILDE** Per la miséria, mè f`al söbet!
- FORTÜNÀT** Precìs af`acc...! L’éra chèl che pensàe pò a’ mé: bisògna f`aghel dì ol prima possìbel.
- ONÒFRIO** E cóme f`aghel dì? Se ghe l’ dis e basta!
- FORTÜNÀT** Pòta insóma...mè dighel...f`aghel scovrì in quach manére! (*indica Onofrio e in modo fiero*) E chi mèi de té...
- ONÒFRIO** (*Prima annuisce poi ci pensa noi annuisce di nuovo, poi pensando porta l’indice prima verso il suo petto e poi lentamente verso Fortunato che è davanti a lui e poi*) Nòòòòò: té t’è capìt mal!
- FORTÜNÀT** (*Pregandolo*) Dèm sö....adóma per vèd se l’f`a efèt....
- ONÒFRIO** Ó d`icc de nò!

- FORTÜNÀT** Ma perchè scüsa?
- ONÒFRIO** Perchè öle mia ìga ü mórt sö la coscènsa!
- FORTÜNÀT** Ma l' mör mia, stà tranquilo: a l'se ciàpa adóma öna tocadina...
- ONÒFRIO** *(Si sdraia assestatu)* Ma dóm, schèrsa mia! Te sé té che te gh'é de dìghel: te l' ciàpet de banda con calma e te ghe l' dìghet sedenò chèl lé a l' rèsta lé sèch isténch compàgn d'ü bacalà, óter che tocadina!
- FORTÜNÀT** Matilde... ötem a convìncel che l'è per öna càüsa buna! L'è cóme fà beneficènsa, arda!
- MATILDE** Per töte i casse de mórt del magasì, Fortünàt!!... ma cóme te ègnele sèrte idée 'n de söca?!
- (Fortunato prende i ferri del mestiere e comincia a lavorare su Onofrio. Deve prepararlo, quindi le sue operazioni saranno: radergli un po' di barba rimasta, spuntare un pochino le basette, incipriarlo di bianco, pettinarlo, profumarlo con della colonia a pompetta e spazzolarlo. Tutte queste operazioni devono essere meticolose e fatte durare tutto il dialogo)*
- FORTÜNÀT** Ölie adóma èd la fàcia del "génio"!
- ONÒFRIO** *(Sta sdraiato)* Ma cósa t'avràl mai fàcc de mal?
- FORTÜNÀT** Sito parla mia, sedenò l' vé mia fò bé!
- MATILDE** Cósa t'ál cümbinàt pò 'n fi di cöncc?
- FORTÜNÀT** L'è fissàt co la "tenologia"! Mé té farèss senti adóma che rassa de müsica e che mesàgio l'à sircàt fò per la segreterìa del telèfono e pò só sigür che te sarèsset decórde con mé che öna tocadina la ghe farèss mia mal!
- MATILDE** Fortünàt, la "tenologia" l'è l'aegni del mónd: bisògna che te se adéguet!
- FORTÜNÀT** Ma mé me só bèl e che adeguàt! Dèt a chèsta agensia no s'parla d'óter che de Pin, de Pos, de sito e d'ü cólp ch'i se l' pórtè vià!
- MATILDE** Pòta Fortünàt, i è cambiàcc i tép!
- FORTÜNÀT** Ma gna per sögn cara méa: gh'è cambiàde i crape! L'è lü che l'è töt "tenològico"...
- MATILDE** Pòta, và bé, ma l'è giöst issé: inante i zùegn!
- FORTÜNÀT** Sééééé: catémei sö a brassöi per mandài inante, issé m' cata sö pò ach i stüpecc!
- MATILDE** Ma arda che ol Felice l'è mia ü stüped!

- FORTÜNÀT** Ol Felice? Ol Felice se l'fà l'elettroencefalogramma (*pausa*) i ghe rimbórsa ol "tìcket" per ol vòt a rènd!
- MATILDE** Ma cósa sét dré a còntà sö pò?
- FORTÜNÀT** Pènsa té che l' gh'à ü sèrvel issé pìcol, ma issé pìcol, che l' pòl vardà dét del büs de la seradüra con töcc e du i öcc.
- MATILDE** Fortünàt: te sé dré a parlà de chèl che l' deenterà l'òm de la tò fiöla!
- FORTÜNÀT** I me se 'ndrissa i cheèi adóma a pensàga...
- MATILDE** (*Ironica*) A l' sarà 'l pàder di tò neucc...!!!
- FORTÜNÀT** Fa sito prima che la me ciàpe öna síncope!
- MATILDE** Chèl lé a l' se goderà töte i tò sostanse, ol fröt d'öna éta de sacrefésse!
- FORTÜNÀT** (*Lucido*) A Matilde: ma perchè te 'ndé mia a mör copada?!
- MATILDE** (*Ridendo*) Ciapetèla mia: a la fi l'è a la tò s-cèta che l' gh'à de piàssegga; e pò ol Felice e la Dolurada i è du bèi s-cècc, i rìs-cia mia de fà cóme quando i s'è spusàcc l'Arduino e la Bepina!
- ONÒFRIO** (*Rizzandosi a sedere mentre Fortunato sta per spalmargli la schiuma da barba con il pennello sul viso*) L'Arduino e la Bepina?
- FORTÜNÀT** (*lo sdraia*) Mètet zó!
- MATILDE** Èe... Arduino, ol fiöl del Nicóla e de la Bepina, chèla ch'i la ciama Stranamore!
- ONÒFRIO** (*Rizzandosi a sedere mentre Fortunato sta per spalmargli la schiuma da barba con il pennello sul viso*) I se sè spusàcc?
- FORTÜNÀT** (*lo risdraia*) Ó.. e stà zó però!
- MATILDE** Sé, la setimana passada! Cèrto che s'pòl mia dì che l'Arduino a l'gh'àbie mia ìt fidegh! (*Ridendo*) Alura óter pò l'sì mia cósa l'è söcedìt quando i è 'ndàcc in sagrestéa a firmà!
- ONÒFRIO** (*Rizzandosi a sedere mentre Fortunato sta per spalmargli la schiuma da barba con il pennello sul viso*) Cósa gh'è söcedìt?
- FORTÜNÀT** (*lo risdraia*) Ah ah... e te tùrnet a leà sö? Mètet zó dóca!
- MATILDE** Ol Arduino l'à metìt mà al portafòl per fà ön' ofèrta a la paròchia!
- ONÒFRIO** (*Rizzandosi a sedere*) L' Arduino?

- FORTÜNÀT** (*ci rinuncia*) E và bé... alura mètet sentàt zó, ma stà fèrmo però sedenò mé cóme fói a preparàt?
- MATILDE** L'Arduino sé: perchè ?
- ONÒFRIO** (*Perentorio*) Bé, giòsto, chi l' la cognòss mia? L'è talmènt ü piöcc che a la matina l' leà sö quando töcc i dórma, issé l' gh'à mia de dàga 'l bongiórno!
- FORTÜNÀT** Te capiré ol Arduino... (*gestualizzando*) a l' gh'à i brass tacàcc ai orège e i scarsèle a furma de lömaga! L'à metit mà al portafòi?
- MATILDE** A l' parirèss pròpe de sé!
- FORTÜNÀT** A l' s'è ribaltàt ol mónd! L'Arduino l'éra ü fondamènt. Se te sfoiàet la "Treccani" per sircà "Avarizia" de banda te troàet scritto: "Vedi Arduino!" M'è crolàt adòss öna fàola!
- MATILDE** Insóma per tègnela cörta: lü l'à domandàt quat a l'éra, e ol dòn Antóne l' gh'à dicc che l'üsansa l'éra chèla de lassà ön'ofèrta in mèret a la belèssa de la spusa. L'Arduino alura l'g'à pensàt sö impó, pò l'à tiràt fò sich èuro e gh'i à dàcc.
- FORTÜNÀT** Ècol: adèss a l' riconòsse!...A l' s'è sprecàt!
- MATILDE** (*Ridacchiando*) Ma l'è mia fenida ché! Ol Dòn Antóne alura l'à scostàt ol vél de la spusa, a l'à ardada, pò l'à ardàt l'Arduino e l' gh'à dicc "spèta ü momènt, che te dó ol rèst"!
- ONÒFRIO** (*Ridendo lungamente*) Ét capìt ol Dòn Antóne che sàgoma... èh!!
- FORTÜNÀT** Mèi de té che te se möet in continüassiù. Mètet destis che ghe riè mèi (*e Onofrio si risdraia*)
- MATILDE** (*Riallacciando il discorso*) Alura ritègnet contét de chèl che te gh'è e tègnetel bé strécc invéce de pensà a la manéra de "strigàl"!
- FORTÜNÀT** Strigàl! Che paròla gróssa! Me piaserèss adóma che l' restèss compàgn d'öna bròcola negada in del vì!

In quel momento entra Addolorata con qualche busta della spesa. Ha appena sentito senza capire bene e chiede al padre....

16° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

DOLURADA (*Seria*) Che stòria éla chèsta? Te piaserèss la bròcola ciòca?

FORTÜNÀT (*Interdetto cercando conferma*) Sé! Propemènta: se parlàa co la Matilde de cüsina!

- MATILDE** (Confermando imbarazzata) Sé... sé... de cüsina
- FORTÜNÀT** E sìe giòsto dré a dîga quato la me piàs la bròcola ciòca!
- DOLURADA** (Seria) Ma se te pö gna sènt l'odùr?
- FORTÜNÀT** Apunto! La méa l'éra òna domanda... (rivolto a Matilde mimando uno schifo) quat a l' mé piàs il bròcol ciòch?
- MATILDE** (Ad Addolorata) Per carità! A l' pöl sènt gna l'odùr!
- DOLURADA** A l' sarà ma l' me convince mia! (ed esce di scena per mmettere a posto le buste)
- Uscita Addolorata entra in scena Felice. E' moggio e guardingo, spalle raggruppate e testa bassa per paura di una sgridata da Fortunato.*
- MATILDE** Òh! Ol nòst Felice, bù dopomesdé!
- FELICE** Bon... giòrno!
- FORTÜNÀT** (Fingendo) Felicino car...”génio” de la tenologia e mago del computer... (pausa) vé, vé sà... cóme m' vài?
- FELICE** (Prima incredulo, poi contento, di nuovo incredulo e poi contento con un largo sorriso) Bé: e lü sciùr Fortünàt?
- FORTÜNÀT** (Sottovoce a Matilde) Cósà te disìe? L'è ü cretino?!
- Matilde annuisce si sposta prende un giornale dal salottino e si appoggia seduta sulla scrivania dove non c'è il pc.*
- MATILDE** (Sempre incredula) Cósà sarèssele tôte ste carèsse?
- FORTÜNÀT** L'è 'l minimo per ol mé quase zènder e pàder di mé neucc!
- MATILDE** T'ál fàcc mal vergóta Fortünàt?
- FORTÜNÀT** A mé? Nò perchè? Só mai stàcc issé bé in de mé éta! (Poi rivolto a Felice) Alura campiù, él töt prónt?
- FELICE** Töt cós'è?
- FORTÜNÀT** Ol car o nò, tamborù che no te sé óter!
- FELICE** Sé! Sé... per chèsto la gh'à pensàt la Dolurada!
- FORTÜNÀT** Benóne!! Alura pöde domandàt ü piassér?
- FELICE** A l' me dîghe sciùr Fortünàt!
- FORTÜNÀT** Ést che tra 'mpó la rìa la sciùra “Cirimònia”...

- MATILDE** Chi che rìa?
- FORTÜNÀT** La sciùra “Cirimònia”!!
- DOLURADA** La sciùra Adalgisa!! Pàder l’è ü fenòmeno per mèt i scotòm! (suernòm)
- FORTÜNÀT** Disìe: ést che tra póch la rìa, mé òrèss che ol caaliér a l’ fòdèss prònt!
- FELICE** *(Con aria superiore)* E l’ ghe ocór öna mà!
- FORTÜNÀT** Brào! Té l’è assé che te contròlet de lé, se gh’è ergót che l’istune.
- FELICE** *(Pausa lunga si avvicina al morto con le orecchie e poi stupito)* Vergóta che l’istuna a l’dis... ma perchè.... Càntela?
- FORTÜNÀT** Cèrto...te ederè pò té.... tra póch la balerà ach!
- FELICE** *(Guardandolo)* Mé veramènt ó mia capìt, ma comunque de ché me par che l’ sées töt a pòst.
- FORTÜNÀT** *(Posizionando Felice)* Sigüiro nè? Spèta, mètet ché, issé.
- (Fortunato che ha ormai finito di preparare Onofrio fa mettere Felice di fianco al baldacchino in modo che offra ad Onofrio il suo lato destro faccia al pubblico.)*
- FELICE** *(Mentre Fortunato lo aggiusta)* Còsa gh’ó de fa adèss?
- FORTÜNÀT** A l’ só mé! Té stà atènt a chèl che te fó sègn.
- (Prende Matilde e la fa mettere dietro a Felice a braccia aperte)*
- MATILDE** Ma còsa m’sèi dré a fà pò, ol quàder del presépio?
- FELICE** *(Impaziente)* Òdòdòh, alura còsa gh’ó de fà?
- FORTÜNÀT** Gìret col còl.
- FELICE** Còme sarèssel col còl?
- FORTÜNÀT** *(A Felice)* Ulta ‘l còl fina a portà ol barbóss sö la spala a drécia.
- FELICE** *(Facendolo)* Issé vèl bé?
- FORTÜNÀT** Precìs... me èdet mé?
- FELICE** E l’ vède sé,...só mia òrbo!
- FORTÜNÀT** L’Onòfrio a l’ vèdet ?
- FELICE** Ma cós’él... ü zòghèt?

FORTÜNÀT Nò, nò! (*Aulico*) L'è ü laür liberamènt tracc zó di sacre scritüre: (*Ieratico*)
Onòfriooooo: àlset e camina! (*e lo punge con lo spillone che mostra al pubblico*)

Onofrio avvertendo il picco improvviso non può fare a meno di saltare su ed urlare

ONÒFRIO Àiaaaaaa!

Felice che non sapeva nulla fa un giro completo su se stesso e sviene cascando in braccio a Matilde che lo accompagna depositandolo a terra!

DOLURADA (*Rientrando il scena di corsa*) Cós'érel chèl vèrs che ó sentìt? Cós'él söcedìt papà?

FORTÜNÀT Miràcol compìt! (*Pausa, se viene l'applauso, aspettare*)

ONÒFRIO (*Seduto sul catafalco*) Ma té te sé completamènt mat passàt fò!

DOLURADA (*Vede Felice e capisce*) Papààà...ma cós'ét fàcc? Ol Felice l'è deentàt töt viöla!
(*e corre da Felice*)

MATILDE Chèsto l'è restàt lé sténch...

FORTÜNÀT Preocüpìv mia!! L'è abitàt a campà con d'ü "neuròne" sul!

ONÒFRIO (*Toccandosi*) Te m'è fàcc mal ét capìt: mal!

FORTÜNÀT (*Sdrammatizzando*) E cósà saràla mai öna sponzida! Alméno m'à ést che la funsiuna!

ONÒFRIO Ma arda té che rassa de crapa che l' gh'à de ìga sö chèsto ché!

DOLURADA (*Allarmata*) Papà...ol Felice l'è töt ismórt!

FORTÜNÀT Fàl possà, te ederè che l'se risbaldirà fò!

MATILDE Ardì che chèsto a l' respira piö né?!...

DOLURADA (*Ancora più allarmata*) L'è ira...l'è ira! Madonina del Fràssen ötem: papà... ol Felice l'è töt róss!

FORTÜNÀT (*Serafico*) Stì calmi: quando l' fenéss l'efèt arcobaléno a l' turna töt normàl.

MATILDE (*Perentoria*) E móchela Fortünàt, ciàpela seriamènt per piassér!

ONÒFRIO Arda che se te ciàmet mia ergü té, indó de fò mé a ciamàl!

FORTÜNÀT (*Chiamando l'inservienti*) Stà sàe, indo 'ndét? Mètet destìs che ghe pènze mé (*Ad alta voce*) Arturo.... Ansèlmoooooooo... (*Onofrio si sdraia*)

ARTURO (*Fuori campo*) A m' rìa...èco... ai ùrdegn...

MATILDE (Scrollando Felice) Fortünàt chèsto l' dà mia sègn de éta!
FORTÜNÀT (Ironico) Alura l'è turnàt normàl...
DOLURADA (In preda allo sconforto) Mé ciàme ü dutùr...só dré a sèntes mal pò a' mé...
FORTÜNÀT Spèta Dolurada te l' fó rinvēgn mé, te ederé!

Entra Arturo in scena.

17° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

ARTURO A l' me dighe sciùr Fortünàt...

FORTÜNÀT L' Ansèlmo indo él?

Entra Anselmo in scena asciugandosi le labbra

ANSÈLMO Èco, èco, só ché: sìe dré a sircà i büstine per ol mal de stòmeh!

FORTÜNÀT E te pàrel che te gh'èsset mia ergóta?

ANSÈLMO Capo...gh'ó de töle zó a puntade, sedenò s'i töe zó öna dré l'ótra i me se 'mbóga e me salta töt ol sistéma: gh'ó la pilola per ol reflüss, la fialèta per ol fidegh, la büstina per la colite, ol carbù per seità mia a 'ndà de ària e a la fi la pomata per i moròidi.

FORTÜNÀT (Interrompendola) Óhhhh...te manca adóma la prostata ingrossada!

ANSÈLMO Sigür, cóme nò? Giösto la cröstada! Mé gh'ó ach la diabéteeee...

FORTÜNÀT Ma te me sèntet quando parle?

ANSÈLMO Cóme nò? De quando mète dét i góte che l' m'à dàcc ol "Motorino"... (*intende l'Otorino*)

FORTÜNÀT A m' sé apòst! Arda che 'l dutùr di orège l'è mia ol "motorino" ma l'otorino! Cambióm argomènt per carità!

ARTURO Alura? Cósa m' gh'ài de fà sciùr Fortünàt?

FORTÜNÀT Diga öna mà a la Dolurada a mèt destis ol Felice e féga tö zó i sài che issé a l' se riprènd.

DOLURADA Portimel de ché, che prepare la branda... (*esce di scena*)

ARTURO Ó fàcc bé a ègn in sà co la barèla agliùra!

MATILDE Mé 'ndó a tö la sciùra, tat me par che ché séev quase próncc. (*esce di scena*)

Arturo che è rientrato in scena ha steso la barella e ha preso già Felice per le spalle mentre Anselmo si sta passando il burro cacao su le labbra

- FORTÜNÀT** (Ad Anselmo dopo averlo guardato attentamente) Gh'èt ü vöt de memòria?
- ANSÈLMO** Ma che öt e öt: gh'ó la Lébra Screpolada!
- ARTURO** (Ritraendosi) Pòta...bèl! E éla contagiùsa?
- ANSÈLMO** Nòòòòò...quando gh'ó üt l'Èrpech, chèl sé che l'ia contagiùs! *(intende l'Erpes)*
- FORTÜNÀT** Sigür... pò a' 'l piò (**aratro**) e la màchina de fà fò 'l formét! (**trebbiatrice**) Fórsa, dèsdet fò...töl sö e camina!!!
- ANSÈLMO** (Guardando Felice) Ma ghe n'è mórt ün óter? *(visto che lo guardano male)* Sé, sé, a l' tõe sö, a l' tõe sö... ma ghe sigüre negóta nè! *(Lo prende per i piedi ma non lo solleva perche lo tiene fermo e fa solo su e giù con le gambe)*
- ARTURO** Ah...e segónd té issé l' sarèss tölt sö? A m' gh'à de mètel sö la barèla: te sé mia té che te gh'é de piegàt... l'è lü che te ghé de tiraà sö: fórza Anselmo mètega impó de pressü!
- ANSÈLMO** Alura spèta che l'ciàpe sald mèi... *(lo prende per i piedi e dopo una flessione resta con scarpe in mano e guardando le scarpe)* l'è egnit...ma l' s'è rompìt!
- ARTURO** Anselmo...fém issé che m' fà méno fadiga: girémel e metómel sura la barèla *(così fanno)* fórsa portémel vià adèss.

ANSÈLMO *(Si piega per prendere la barella e Felice trema un po' con i piedi. Anselmo impaurito)* Ma l' se möv chèsto ché!

ARTURO E dàiiiiii dóca! Dèsdet fò!

Così lo prendono e tra sbuffi e ondeggiamenti lo portano fuori

18° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	

- FORTÜNÀT** *(Alzandosi per prendere i candelabri)* Onòfrio mé só prónt... té sét prónt?
- ONÒFRIO** *(Mettendo seduto sul catafalco)* Prónt? Prontissem...me só ach stöfät, veramènt sircóm de desdàs fò! E pò me fà mal amò ol brass...ma cósa t'è passàt per la crapa de öli spónzem?
- FORTÜNÀT** Se te disie de ötàm l'avrèsset fàcc?
- ONÒFRIO** Nò!

- FORTÜNÀT** Èco, adèss ét capìt? (*Si affaccia nella quinta che da al magazzino a prendere i candelieri*)
- ONÒFRIO** Alméno érel disinfetàt ol gogiù?
- FORTÜNÀT** (*Rientra in scena con 2 candelieri*) Nò dighe...te gh'avré mia pura de crepà òn'ótra ólta?
- ONÒFRIO** Quat te sé spiritùs...ó adóma domandàt!
- FORTÜNÀT** (*Va a prendere altri candelieri*) Onòfrio, ché a m' gh'à adóma tóta ròba ègia: e cósa ölet che n' ne sàpie mé...
- ONÒFRIO** (*Ritirandosi su*) Ma alura te m' é spunzìt con d' öna gogiàssa rösnetá?!
- FORTÜNÀT** (*Rientra con i candelieri*) Sladinet, camina bocalù... te bièt zó pròpe töt, mia dóma 'l café de tò moér! (*poi inizia a mettere a posto i candelieri ai lati del catafalco e ad accenderli*)
- ONÒFRIO** Àrdem...mé l' só mia cóme te fé a tö sö töt issé a la legéra!
- FORTÜNÀT** Dim impó: se la éta e la mórt ti rèndet mia méno grée, cóme fét? Ói tè, capéssem nè... mé gh'ó ol mässem rispèt per la mórt.
- ONÒFRIO** E l' è per chèsto che te n' fé mia ü drama?
- FORTÜNÀT** E cèrto! La rispète, ma ést che, prima o pò, a m' gh'à de crepà töcc... (*pausa*) fòrse a' mé, la mète tra i ròbe probàbele ch' i fà part de l' esisténsa. Fàn mia di dram: in fònd, in fònd cós' ölel di: de fàn mia öna tragédia che dòpo töcc chès-ce agn, ó 'mparàt a consideràla öna compagna de viàs!
- ONÒFRIO** Chèsto catafàlch però l' è dür: dürìssem! De öna scomodità önega!
- FORTÜNÀT** (*Ironico*) A l' ghe scüse tat nè Caaliér se m' gh'à mia fàcc mèt i mòle, ma de sólet chi l' istà lé sura, töt isto fastöde a l' la sènte mia.
- ONÒFRIO** Ó...a s' pöl fà gnach ü reclàm?
- FORTÜNÀT** (*Ironico*) In töcc chès-ce agn de carierà te sé ol prim cliènt che l' se lamènta! (*Pausa*) Comunque chi l' avrèss dicc che m' se sarèss meticc a fà chèsta scenegiàda! (*Pausa*) Sö fórsa che tra ü menüt i rìa sà töcc!
- ONÒFRIO** A m' se zöga töt in d' ü menüt, nè Fortünàt?
- FORTÜNÀT** È zà: cóme la gh'à de èss la éta!
- ONÒFRIO** La éta? La mórt te digheré! In chèsto mónnd per fà ü pél de giüstissia l' è mia assé campà sent' agn, ma té próa a crepà ü menüt prima e pò te èdet cóme töt a l' vé per sö cönt.

- FORTÜNÀT** Còsa ölet fâga: chèste i è i marunade de l'esistènsa!
- ONÒFRIO** L'ùnica consolassiù l'è de pödi cöntà amò sö öna quach amìs fidàcc, e té te sé ü de chès-ce.
- FORTÜNÀT** Te ringræssie Onòfrio, ma arda che per quat la me stà antipàtica la "Sciùra Cirimònia" l'avrèss fàcc per chiunque. *(pausa di riflessione e poi scoppia a ridere)*
A l' sét còme i 'ndarèss a spuse i giornài... mé ède zà i tìtoi: "Uomo morto resuscita... la vedova inconsolabile si dispera".

BRANO Marcia DI RADESKY

- ONÒFRIO** Sssss...Sito 'mpó, fà sito: cós'èla sta müsica?
- FORTÜNÀT** Müsica? Ahhh sé...chèsta l'è la banda!
- ONÒFRIO** Fina ché ghe riè pò a' mé. La sènte che l'è la banda, ma che fèsta éla?
- FORTÜNÀT** Onòfrio: che fèsta gh'ála de èss?
- ONÒFRIO** Còsa n' ne sói mé: i suna la màrcia trionfàl!
- FORTÜNÀT** Ét mia capìt? *(Pausa)* L'è dré a rià ol cortéo del föneràl.
- ONÒFRIO** Ahhh ma alura l'è per mé! Sènt che bèla müsica, sènt... taratà taratà taratattatà taratà ta-ra-ta *(realizza e fa per uscire fuori incazzato)* mé la cópe.. la stròsse coi mé mà.
- FORTÜNÀT** Fèrmo...indo 'ndét...i è ché denante mètet zó.
- ONÒFRIO** Còme se fòdèss mórt? *(e si accomoda per bene)*
- FORTÜNÀT** Èco! Brào... còme se te fòdèssèt mórt! Ma fà sito però! Mé turne söbet. *(ed esce)*

(Si sente un vocio fuori scena ed entrano Adalgisa, una vicina e il figlio della vicina. Adalgisa ha un vestito a fiori e un cappello appariscente tutti gli altri sono vestiti a lutto)
il figliosi stacca dalla madre e va a giocherellare con il morto indossa una maglietta dove in un improbabile inglese c'è scritto: who dont die... s'aresee (chi non muore si rivede)

- MÀDER** Sciùra Adalgisa... se pöde èssega ötel?!
- ADALGISA** *(Scambiandola per il catering)* Finalmente! Propriamente lei attendevo! Veda se hanno paregiato nel giardino vista la stupenda giornata!
- MÀDER** La me scüse, còsa dighela?
- ADALGISA** Il ragazzo può aspettare gli invitati all'entrata e dare fuori i menù.
- MÀDER** Sciùra Adalgisa la arde che l' gh'à de èsga ün erùr.

- ADALGISA** (*Stizzita*) Lo metta a posto allora. E che diamine! È talmente non spesso essere buoni di tirare insieme una festa che ci mancano poi anche i sbagli! (*Più calma*) Ah mi desmentegavo: vi racomando i aperitivi: voglio il servissio completo.
- MÀDER** Ma de qual servésse éla dré a parlà pò?
- ADALGISA** Oh! Non facciamo mica i schersi è? Ho ordinato tutto ieri mattina dopo la scomparsa e mi è stato detto che sarebbe stato super perfetto. Piuttosto mettetevi una mano sulla coscienza per il prezzo! Va bene la festa ma è pur sempre per un funerale.
- MÀDER** (*Innervosita*) Ma còsa ghe èntrei mé col servésse?!
- ADALGISA** Ah perché lei non è mica la responsabile?
- MÀDER** Mé só la moér del sìndech, m'àla mia riconossìt?
- ADALGISA** Beh! Vestita su da cameriera, no!
- MÀDER** (*Offesa*) Mé sarèss la cameriéra? La arde bé che mé gh'ó sö ü vestidì firmàt e a l'òltima móda, cara la mé sciùra, óter che cameriéra!
- ADALGISA** Allora il cameriere chi sarebbe: il ragazzo?
- MÀDER** (*Irata*) Ma nòòòò! Lü l'è 'l mé s-cèt!
- ADALGISA** E lo manda a fare il servizio?
- MÀDER** Sciùra Adalgisa: gh'ó l'impressiù che la sées apéna, apéna stunada. Capésse che la mórt del Caaliér...
- ADALGISA** Onofrio? Nooooo! Guardi che posso assicurarci che quello è stato il meno! Mettersi a tirare insieme questa Cirimonia mi ha disfato su. Due giorni di stressamento incredibili. (*Il morto stuzzicato da una pacca sulla mano al ragazzo*)
- FIÖL** (*Urlando e correndo dalla madre*) Ahhhh! A l's'è möit, a l's'è möit! Mamaaaaa: a l'm'à dàcc öna paca sö la mà...a l' s'è möit... che pura, che puraaaaaaa.... Brrrrrr sìe dré a tocà ol mórt... e – lü -l' - s'è – mö - ìt!
- MÀDER** (*Calmissima*) Te se sét mia rincorzìt che la tò mama l'è dré a parlà?
- FIÖL** Sé ma mé sìe dré...insóma staè per... e lü...a l' s'è möit.
- MÀDER** (*Calmissima*) Còsa te gh'è mia de fà quando la mama la parla?
- FIÖL** Gh'ó mia de interómpela...ma lü l' s'è möitttttt!

- MÀDER** (Calmissima) E se te gh'è mia de interómpem, perchè te l'è fàcc?
- FIÖL** (Atterrita) Perchè l'm'è dacc öna brancada!
- MÀDER** (Calma) Ripét la filastròca.
- FIÖL** (Piagnucolosa) E nò dàì... per piassér: la filastròca nòdòdò!
- MÀDER** (Calma) Ripét - la – filastròca.
- FIÖL** Ufffff... E vè bé! (pausa)
Quando la parla la mé mama, gh'ó de ìga tata calma,
Se lé dré a zögà coi carte rèste möt lé in dispàrt
In di ure de la Tivù mé nò pöde parlà piö
E del dé la m'è insegnàt de parlà se interrogàt.
- MÀDER** (Calma) Bràò...e adèss turna a zögà col mórt!
- FIÖL** Ma l' s'è möittttttt!
- MÀDER** Chès-ce zùegn del dé de 'ncö i gh'è bisògn de ìga öna spiegassiù per töt. Mé só ché anche a nòm del mé òm per portàga i sò condoglianse. L'éra ü riferimènt per töcc! Pòer Cristo, gulàt in Paradis issé prèst!
- FIÖL** Ma l'è mia 'ndàcc, l'è ché destìs!
- MÀDER** Ahhh Signür benedèt, ma che bröt vésse de dèrv sèmper fò chèla saàta per daga fiàt! Ölet parlà...e parla, e fórsa! Salüda la sciùra cóme se convé!
- FIÖL** Bongiórno e tace aügüri.
- MÀDER** Ma che aügüri e aügüri... con... con...
- FIÖL** Congratülassiù?
- MÀDER** (lo pizzica) Condoglianse! Se dís Condoglianse. (poi ad Adalgisa) A l' la scüse nè: l'è la prima ólta che l'è presènt a ün evènt de socetà e l'sà mia bé cóme comportàs.
- ADALGISA** Si figuri: ci vuole altro, non ci tengo alla forma. Bella questa maglietta: che còsa ci hanno scritto di sopra?
- FIÖL** Còsa ölela che ghe sées iscrìcc per ü föneràl: “chi l' mör mia se l' rièd!
- ADALGISA** Propriamente bella! Quasi quasi ne faccio stampare un mille come regalo al posto delle somiglianse di ricordo!
- MÀDER** (scosta il Figlio e poi alla vedova) Sàla sciùra Adalgisa che la gh'è sö ü completì pròpe bèl, ma bèl, bèl, bèl!

- ADALGISA** E' un vestitino che mi sono disegnata da me per l'occasione.
- MÀDER** Delbù pròpe bèl...sàla che l' la fà anche piö magra?
- ADALGISA** (*Offesa*) Ma còsa conta su poi! Io sono diminuita di peso per davvero, sà?!
- MÀDER** (*Comprensiva*) Capésse: per ol dolùr!
- ADALGISA** No! Solamente per una dieta bilanciata.
- FIÖL** (*Leggendo il manifesto*) La vedova inconsolabile per la scomparsa dell'amatissimo Onofrio invita tutta la cittadinanza al ricco buffè che si terrà dopo la cirimonia? (*Pausa*) Mamaaaaa...m' ghe ài? Gh'è de mangià gràtis!
- MÀDER** Nò, nò... al rinfrèsch nò.
- ADALGISA** Non viene da me dopo la sepoltura per l'happy hour?
- MÀDER** La ringrassie pròpe tant sciùra Adalgisa: magare l' sarà per la pròssima ólta...
- FIÖL** Ma perché, gh'àla intensiù di sotràn ün óter?
- ADALGISA** Per carità! Con quello che mi è costata questa di Cirimonia! Solo per la funsione abbiamo ingaggiato una sbordellata di animatori... dai venite!
- MÀDER** Gràssie de cör, ma m'pöl pròpe mia! Ol mé òm l'è 'mpegnàt de mat co la campagna eletoral che l' gh'à gnà 'l tép de ègn a cà a séna! A propóset desmentegàe i santì!
- ADALGISA** Che pensiero nobileso: per il povero Onofrio?
- MÀDER** Nò: per i sò invidàcc! A m' gh'avrèss piassér se la gh'ì dèss per l'indicassiù de chi votà!
- ADALGISA** Ma perchè suo marito non viene al party a dire due parole allora? Saresse davvero una bella visibilità su chi votare, non ci parirebbe? C'è tutta la città!
- MÀDER** Töta la sità la dis? In fònd, in fònd s'pöl tecà 'nsèma chèl che l'è ötel con chèl che l'è diletéol: (*spiegando*) ötel ol discórs per la campagna eletoral e diletéol l'öltem adìo al Caaliér!
- ADALGISA** Per me saresse un onore!
- MÀDER** Perchè nò! Indó a dighel al mé marit. Buna giornada sciùra Adalgisa (*al Figlio*) salüda la sciùra che m' và.
- FIÖL** Tate felicitassiù.
- MÀDER** Condoglianse...s'dis, condoglianse... ma quando te impareré... condoglianse ét capìt! (*ed escono*)

- ADALGISA** *(accompagnandole fino all'uscita)* Mi raccomando allora vi attendo... non mancate *(e mentre dice così è invasa da gente che entra: Fortunato, Matilde ed Orneore)*
- ADALGISA** Piano!! Piano non spunciate... le calze... non vorrei che si strepassero...!
- ORNEÓRE** Scüsem tat cara...me só imbogàt in del basèl!
- ADALGISA** *(imbarazzata sotto voce)* Orneóre sta un pochino più attento...soprattutto se sei dietro a inviare un discorso!
- ORNEÓRE** Perchè còsa ói dìcc cara?
- ADALGISA** Ah Ah... ma allora sei di quadrello! In pubblico mi devi chiamare signora Adalgisa come tutti gli altri.
- ORNEÓRE** **Te gh'è resù cara...**scüsemi tat cara...a l' söcederà piö... cara.
- ADALGISA** Ecco come se non fodesse detto.
- FORTÜNÀT** Che bèl estidì a lüto èh... complimentècc: mancàa adóma che la se petenèss coi petàrcc e m' séra a pòst...la se còmode, prégo...
- ADALGISA** A rìe ma a belase, a belase...pòta...i scarpe nöe...
- MATILDE** I fà mal...?
- ADALGISA** Un dolore guardì... mica soportabile!
- FORTÜNÀT** *(Ironico)* Eh pòta! In del nòm de la "Cirimònia" quach sacrefésse s' pöl anche fài!
- ORNEÓRE** *(Amorevole)* Me n'cómpra ün óter pér franguelina...l' ghe pènsa ol tò Orneóre.
- ADALGISA** *(Imbarazzata)* Ma che dice...
- ORNEÓRE** *(Amorevole)* Che se te ölet te n'cómpre ün óter pér de scarpe, ma piö còmode Tortorèla!
- ADALGISA** Ma stia zitto.... mi faccia il piacere...
- ORNEÓRE** *(Deluso)* Ma còme... passerina?
- FORTÜNÀT** *(Picchiandolo sulla spalla)* Oité... vardacassa! Fómei gulà bass ste osèi e tötet ivià de la pórtà ch'i gh'avrà de egnì de dét töcc i invidàcc...
- ADALGISA** No e poi no! Era previsto che qui saressi venuta solo io. Del resto gli altri sono qui per fare coraggio a me... lui ormai, poverino... sta meglio di tutti!

ORNEÓRE L'è ira! Àrdel quat l'è bèl, a l' sòmèa che l' dórme! Pace a l'ànima so, arda che ròba?! (*Si avvicina a guardarlo*) Gh'è restàt ü grignadèl sö la bóca che l' par gnà mórt!

ADALGISA (*Spinge Orneore che finisce sopra il morto*) Mamma mia signori voltiamo discorso...

ORNEÓRE (*impaurito che stava sopra il morto*) È sé, fòrse l'è mèi: sedenò sta cirimònia la deènta...l' só mia... cóme dì...

FORTÜNÀT Ü mortüòre?

ADALGISA Esatto... propriamente così!

(Rientrano Felice Arturo Anselmo e Addolorata. Felice ha la bocca storta e parla un po' a scatta ma si capisce bene)

20° Scena	FORTUNATO	FELICE	ONOFRIO	ARTURO	MAC B
2° ATTO	ADDOLORATA	ADALGISA	MATILDE	ANSELMO	COMPARSE

FORTÜNÀT Òh, finalmènt a m' ghe sè töcc! (*rivolto a Felice*) Té te se sét riprendìt?

FELICE (*Bocca leggermente storta*) Pòta...per la erità mia tat!?

ADALGISA (*Rivolta Fortunato*) Che cosa è succeduto al Felice?

FORTÜNÀT (*con sufficienza*) Ü balurdù de crapa. L'à fàcc cóme öna pirolèta sö se stèss e pò sènsa öna spiegassiù, l'è svegnìt!

FELICE Sigür, cóme nò... pròpria sènsa öna spiegassiù!

ADALGISA Poverino... si faccia mostrare a un dottore, questa cosa non è di normale!

DOLURADA A m' te farà fà öna bèla ìsita generàl né...còsa n'ne dìghet papà?

FORTÜNÀT Sé, sé, và bé!...Ma adèss parlém de ròbe série! Sciùra Adalgisa, còsa ghe ne pàrel? M'ài fàcc ü bèl laurà?

ADALGISA (*Avvicinandosi*) Bello... bello si! Guardateci bene: sembra indormentato!

FELICE (*Stizzoso e ironico*) È nò! A l' par pròpre che l' gh'àbie de desdàs da ü momènt a l'óter!

ORNEÓRE (*Incredulo*) Ö la Pèpa, adèss! Desdàs fò adiritùra: che esagerassiù!

FELICE Pòta, se l' sà mai! Só mé l' esageràt: e alura ol pòer Làser?

ORNEÓRE Ma còsa ghe èntrel adèss ol Làser, chèl l'è stàcc ü miràcol: é! vira cara?

- FELICE** E anche 'l mé: anche 'l mé l'è stàcc ü miràcol. A l' só gnamò mia adèss cóme ó fàcc a restàga mia sèch!
- ADALGISA** Signor Felice, io propriamente non lo capisco mica, sa?
- FORTÜNÀT** (*Coprendo*) Ol Felice l' vòl dì che sèrte ólte i miràcoi i è talmènt incredìbei che QUASE te rèstet lé sèch isténch per ol stüpùr!! (*rivolto a Felice*) Giöst?
- FELICE** Sènsa ol quase...! (*pausa bassa voce*) Che l' la ciapèss ü cólp!
- ADALGISA** Sì ma scusate: di quali miracoli siete dietro a parlare?
- FORTÜNÀT** (*coprendo*) De chèi de la Féde, sciùra: ol caaliér l'ÉRA credènt?
- ADALGISA** Assolutamente: era fermamente convinto che ci fudesse la reincarnazione!
- FELICE** Benissemmm: alura sö la préda scriùga sö “Turne söbet!”
- ADALGISA** No no! Sulla lapide ci ho già fatto scrivere: “Qui giace il mio amatissimo Onofrio! Accoglilo Signore con la stessa gioia con cui te lo mando!”
- FORTÜNÀT** A... ècola! Ol diàol l'è ün otimista alura se l' pènsa de pòdi pegiurà l'òm!
- ADALGISA** E' vero: peggio di così non poteva mica andare...
- FELICE** A m' ne sarèss mia tat sigür sciùra Adalgisa!
- ADALGISA** E cosa c'è di peggiore della morte del mio povero Onofrio?
- FELICE** (*Roteando la mano*) Öhhhhh...te gh'é òia té!
- ADALGISA** Una tegola... una tegola tra capo e collo mi è cadisciata adosso!
- ORNEÓRE** Ö cóp? Te l' tö vià l' tò Ornéore, te l' tö vià!
- ADALGISA** Ma l'èra tüso öna manéra de dì...a l' pöl istà che ü cóp a l' me pirlé zó pròpe tra la crapa e 'l copi?
- FELICE** La gh'à òia sciùra Adalgisa: chè tra 'mpó l' burla zó pò a' 'l tècc!
- ADALGISA** Ha proprio ragione Felice: questo non è mica negota rispetto a...
- FELICE** ... A chèl che ègnerà? Negóta... negóta... öna fritolada!
- ADALGISA** Piuttosto signor Furtunato: la bara... mi ha dato quella più resistente? Sa, il povero Onofrio era fissato con la roba buona e non vorrei mica...
- FORTÜNÀT** Che l' se lamentèss?
- FELICE** Ah pòta...!! Chèl lé l'è bù de leà sö e menaga töcc de santa resù, nè!

ADALGISA Ma che fa? Prende in torno? E poi scusi nè: ma perché parla così? Che cosa ha fatto alla bocca?

FELICE Mé? Negóta sciùra Adalgisa! L'è che de sta banda me scapa de grignà!!
(*pausa, a bassa voce*) La ciapèss ü còlp!

ORNEÓRE Te scapa de grignà? Ghe rìe mia a capì còsa ghe sarà mai de grignà in d'ü föneràl!

FORTÜNÀT Ma negóta l' gh'à de èsga! Lassil pèrd che sedenò la séra la se consöma e ol mórt a l' camina mia...

FELICE A l' camina, l' camina: ciapèss ü còlp se l' camina!

FORTÜNÀT Adèss basta però! Sciùra Adalgisa, ölela dàga ü basì prima de mètel dét?

ADALGISA No no...mi sembrerebbe di disturbarlo...e poi...ho appena mettuto su il rossetto... sa:

FORTÜNÀT (*Anticipandola*) La cirimònia, ó capìt! Benóne, alura a m' comènsa!

MATILDE Sé dàì, fóm chèl che m' gh'à de fà e serémela fò ché!

ADALGISA Serarla fuori?... no, no, io non posso mica guardare! Uscio e vi aspetto là di fuori!

FELICE Nò, nò, còsa àla de fò a fà!? Se la và de fò lé sciùra Adalgisa, ché ol Làser a l' sèra fò bötüga!

ADALGISA Senta Felice, io proprio non ci riescio a capirla: ma cosa ci ha adosso oggi?

FORTÜNÀT A l' la lasse pèrd e la se mète ché. (*Rivolto agli altri*) Óter sì próncc per ol (*pausa gestuale che da braccia allargate si strasfoma in preghiera*) racoglìment?

TÖCC IN CÒRO Prontìssem!

FORTÜNÀT Sciùra Adalgisa, la arde ol pòer Onòfrio e la se preòcùpe de negóta... tra ü segónd l'è töt finit.

ADALGISA (*Non intuendo*) Tutto finito? Ma che vuole dire?

FORTÜNÀT (*Allargando le braccia al cielo e brandendo lo spillone*) A l vól di che chèsta l'è la vendèta de nóter òmegn mortàì... sö la PLASTICA CINÉSA!! *Affonda lo spillone e Onofrio fa un solo urlo rimanendo seduto sul baldacchino*

ONÒFRIO Àiaaaaaaaaaa! *Adalgisa sviene su Orneore e ogni persona presente nella scena si blocca creando un quadro studiato dal regista. Parte la sigla si chiude il sipario.*

10 – BRANO FINALE. *Si riapre il sipario il quadro muto è cambiato. Sul baldacchino c'è Adalgisa e tutti sono intorno a lei in varie posizioni studiate dal regista. Si richiude il sipario. Quando si riapre ci sono le procedure di saluto.*